

Bon Pasco Aruba

STAFF & Personal di The Media Group, cas editorial di AWEMainta y Den Noticia, kier extende su bon deseonan di Bon Pasco na tur nos clientenan y lesadornan y cu boso pasa un felis dia den compania di Famia y Amistadnan. Bon Pasco di parti The Media Group.

Ta uza punch clock tur caminda, pero e no ta hancra den ley



Tin basta compania cu a cuminsa uza e sistema di punch clock pa por wak si e trahado ta yega na ora. Den un entrevista cu director di Departamento di Labor el a splica cu esaki no ta legal den ley. Loke si por uza ta camaranan di video. E unico medida disciplinario cu ta regla den Ley di Codigo Civil ta e multa. Si e trahado no cumpli, e por haya un boet. E otro medidanan ta basa riba autoridad di e hefenan. Aki ta referi na cosnan manera warnings y retene salario. Pero tur esaki tambe mester ta bon regla por escrito. E punch clock tambe ta un medida similar. E ta un instrumento pa controla ordo y disciplina den un compania.

Loke si mester di un base legal ta un camara di video paso esaki ta bay mas leu. Si no tin un CAO, mester regla esaki por escrito den un arbeidsovereenkomst of den e huisreglementen y mester pone e trahadonan na altura di esaki tambe. Y asina mes e camaranan mester ta den luganan publico paso si ta den luganan mas priva mester pone e trahadonan na altura.

MEP fuerte y critico riba e presupuesto supletorio



Parlamento mester autorisa pa duna gobierno 6.7 miyon extra, pasobra gobierno a caba e placa cu Parlamento a dune. Den e 6.7 miyon aki tin 5.2 miyon pa coordinadornan y esey ta un luho cu MEP ta haya awor innecesario. MEP a haci 342 pregunta na gobierno, pero gobierno a contesta solamente 190 pregunta. Durante reunion parlamentarionan di MEP mester a ripiti varios di e preguntanan, pero sin fruto. MEP kier sa ta cuanto hende a gosa di e bolo aki di 5.2 miyon florin, pero e ministernan no kier a bisa esey. Lider di MEP a reacciona indigna pasobra hustamente esey gobierno ta bin pidi parlamento placa pe. E hecho aki a cay den masha mal tera cerca hopi hende cu ta siguiendo e reunion aki, 5.2 miyon pa friends and family di e gobierno aki, mientras cu pueblo ta den sufrimento. Reunion ta continua diabierna, y manera ta mustra e parlamentarionan di AVP sin cu nan tur a studia e presupuesto, ya ta cla pa bay na fabor di e ley.

Biofuel Aruba a yega acuerdo cu WEB N.V.



Despues di basta luna cu WEB NV a haci uzo di biodiesel den su ekiponan, awor nan a yega na un acuerdo importante entre nan y Biofuel Aruba. Gregory Fung-a-Fat di Biodiesel Aruba a duna un splicacion con e proceso a cana. Pa awoki e areglo ta encera e uzo di biofuel den e heavy equipment y esaki lo ta pa un periodo indefini ya cu nan a pasa un periodo di prueba caba di 4 pa 5 luna. Pa Biodiesel Aruba esaki ta un paso grando ya cu nan a pasa e test bon y esaki tabata haci pa un compania independiente pues no ta e mes ta gaba e uzonan di su producto sino otronan a haci e prueba di tur e beneficionan. Awoki 20% di WEB lo uza e biofuel ya cu esaki a keda aproba. Pa comienso di 2013 lo keda uza esaki den e heavy equipmentnan. E aña aki a bay bon pa Biodiesel Aruba tanto na Aruba como na Corsou y Gregory Fung-a-Fat ta spera cu e testnan di WEB lo laga mas hende haya mas confiansa den e producto y asina pasa over pa su uzo. Ta hayando basta volumen toch di zeta di cushina y di zeta di motor tambe aunke un poco menos pero asina mes nan ta contento ya cu tur e zeta aki no a bay tira den nos medio ambiente. Tin proyectonan pendiente cu Serlimar tambe pa asina conscientisa hende con pa deshaci responsablemente di e materialnan aki. Tambe tin mas proyectonan planea pa den futuro pero esakinan ta riba papel so ainda wardando pa nan bay amplia nan despues. Biofuel Aruba ta gradici pa e sosten ricibi y ta pidi tur hende pa deshaci di e zetanan conscientemente,

Departamento di Labor;

No por kita hende for di trabou asina sin mas



Si un doño di trabou kier kita un hende for di trabou, e mester haci esaki via un formulario special na Departamento di Labor. Pa haci e peticion di retiro aki mester yena e formulario Onstlag Aanvragenformulier. Andres Dirks ta splica cu ta importante pa e formulario ta bon yena. E motibo pakico ta kita e trahado mester ta bon splica tambe. E proceso di retiro ta dura un poco largo, entre 6 siman pa 2 luna. E director en todo caso tin 12 siman pa tuma un decision. Unabes e formulario drenta e ta wordo controla y e doño di trabou mester paga 75 florin pa cada empleado cu kier retira. Departamento di Labor lo yama e empleado pa asina splik'e kico ta e proceduranan y tambe pa scucha su banda di medaya. En caso cu e kier entrega un verweer, e tin 5 dia pa haci esaki cu un maximo di 10 dia. Esaki lo wordo manda despues pa e doño di trabou kende tambe lo haya un maximo di 10 dia pa studia esaki. Despues di esaki ta drenta e di dos rondo unda a acumula tur informacion y ta manda nan pa e Ontslagcommisie. Esaki ta consisti di 3 persona di e sector di doñonan di trabou y 3 cu ta representa e trahadonan y nan lo tuma un posicion riba e caso. Nan lo manda nan conseho pa e director y e director na su turno ta dicidi kico ta e proximo pasonan. Pa e proceduranan aki bay bon ta hopi importante pa tanto e trahado como e doño di trabou tene un bon administracion di tur documento manera e.o. memonan y advertencianan.

Banda cu Hospital ta birando chiquito

Dr. Horacio E. Oduber Hospital tin falta grandi di enfermera



Dia cu Dr. Horacio E. Oduber Hospital a keda construi, esaki tabata pa atende un poblacion di 60 mil hende. Awendia, Aruba tin un poblacion di 100 pa 110 mil hende, sin conta e turistanan cu ta bishita nos isla. Bisando esaki, nifica cu Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta birando chiquito.

Di otro banda Cuido Medico tambe a aumenta drasticamente, mientras cu por constata cu tin mas accidente, pa cual mester atende mas hende den caso di emergencia, pero mester di mas persona specialisa pa haci tur e trabaonan aki. Recientemente e Director General di HOH, dr. Jaime Falconi a confirma esaki tambe, pa cual a dicidi di tuma cierto medida. P.e. algun tempo atras a tuma den servicio un specialista den cuido di nos grandinan (un ouderezorg), cu ta dunando tremendo trabao na Cas di Nos Grandinan. E servicio aki a duna bon resultado, di manera cu un hende grandi no facilmente ta wordo manda Hospital pa tratamento, pa cual a dicidi caba cu nan februari awor lo bin e di dos specialista di cuido di nos grandinan. Banda di vergrijzing y mas y mas hende tin malesanan cronico, Hospital tambe mester cuminsa prepara su mes p'esakinan.

Menos hende di edad avansa ta bin Hospital, pasobra nan atendencia a mehora. Den Emergencia, por a ripara cu esnan di edad avansa ta tumando hopi tempo, pa cual a dicidi di pone atencion special na nan y evita di interna na Hospital. Duna mehor cuido na cas, dor di famia, ta resultando mihor. Hospital mester di mas personal, unda awe caba tin mester di sigur 30 hende enfermero, cu no tur lo haya nan Aruba, como ta mester busca den exterior. E cantidad di cama cu ta wordo usa na Hospital, no a aumenta, pero a bira menos, confirmando cu e personal cu tin, tin mas trabao, ta duna mihor cuido, demostrando cu e pacientenan ta kedando menos dia den Hospital.

PERSONAL

E grupo mas grandi di enfermero cu tin na Hospital ta procedente di Filipinas. Pero pa haya mas di Filipinas, e proceso ta tumando mucho tempo. For di Hulanda y Belgica, no ta posibel pa haya enfermera mas. Dr. Jaime Falconi a afirma cu nan ta buscando awor for di España, unda tin un contigente grandi di enfermera, cu no tin trabao. E mesun hendenan aki ta drentando tambe Hulanda, unda tambe tin falta di enfermera.

Dr Harold Narain ta reacciona

RECIENTEMENTE nos a entrevista Gyneacologo dr. Harold Narain kende a conta cu el a ricibi un carta di suspension for di Hunta di Directiva di dr. Horacio Oduber Hospital. E suspension aki lo bai aden cuminsando dia 10 di januari 2013 y esaki lo ta pa 3 siman. E suspension aki ta ensera tambe cu e gyneacologo lo no ta permiti pa drenta hospital tampoco. E problema a cuminsa dor cu e hunta di hospital ta di opinion cu dr. Narain no ta cumpli cu e reglanan stipula y esaki lo a sosode na diferente ocasion. Dr. Jaime Falconi, e director medico di hospital ta kere cu e suspension ta necesario y cu esaki lo sirbi como un ehempel pa tur otro empleado di Hospital tambe cu no tin excepcion y tur hende mester cumpli cu e reglanan stipula. Den un remetido dr. Narain ta splica lo sigiente:

Berdad of No

Esaki ta pa informa cu e Director di Hospitaal a suspende mi pa 3 siman, cuminsando dia 10 di januari te cu dia 31 di Januari.
Motibo ta pasobra segun e cu mi no a regla reemplasante adecua durante mi periodonan cortico di ausencia den pasado (tur pa motibo nan di mi salud).
Manera ta na altura cu tin solamente 3 otro gynecologo na Aruba o un grupo di practica cu ta consiti di:
Dr. Ho Kang You cu ta su mesun empleado y 2 gyneacologo cu ta emplea na hospital cu ta Dr. Huisman y Dr. Althuisius.
E grupo aki ta nenga di atende mi patientenan durante mi ausencia den caso di emergencia a menos cu mi paganan 500,00 florin extra pa dia, cual mi ta considera un ladronicia y cual mi ta nenga caterogicamente di paga.

ADVERTENCIA:

E suspencion aki di hospital (Mi ta mi mesun empleado) lo afecta mi relacion cu AZV y cu mi patientnan pasobra, nan lo kita mi for di nan lista di specialista (temporalmnete) ora cu esaki pasa. No ta keda mi otro alternativa cu mi mester cobra pa mi servicionan o mester referi mi patientnan na Punta Brabo oficina di Dr. Ho Kang You. Motibo di e caso serio aki, mi ta spera cu a informa bo persona adecuadamente, bibando cu e speransa cu e decision absurdo di Dr. Falconi lo tin un resultado positivo den corte.

Te aki e remetido di dr. Harold Narain, kende ta bai cuminsa cu un caso sumario pa asina bringa pa su derechonan. Esaki ta prome biaha cu hospital ta suspende un dokter. Ni den pasado cu diferente casonan di e.o. malpractica, kehonan y erornan cometi no a suspende un dokter.



Fracccion MEP;

Parlamento di Aruba ta cera aña demostrando e nivel abou di educacion di mayoria di parlamentario di AVP

PARLAMENTO di Aruba awor a bay cu reces, te otro aña. Na final a core pasa algun ley, cu a pone probablemente masha presion riba e parlamentarionan. Poco ta esunnan cu por a demostra un nivel di educacion y inteligencia pa por a atende cu tur e leynan y nan contenido.

esunnan mas fuerte sin duda a sali e fraccion di MEP, den cual 4 di e 5 parlamentarionan a hibe debatenan fuerte, al caso, y critico, exponiendo e escandalonan di gabinete Mike Eman.

esunnan mas zwak a sali e fraccion di AVP cu un of dos excepcion. Mayoria di nan no a hiba palabra mes demostrando cu nan no ta interesa pa studia e leynan mes cu nan ta pasa, pero nan ta cla pa vota VOOR si. Prome cu reunion cuminsa mes. Pero si nan tabata tira palabra henter ora y insulta esunnan di oposicion.

Y esunnan cu a hiba palabra masha poco a keda al caso, o a practica e filosofia di chicken-farm, caminda cu unico cos cu nan ta haci ta duna elogio na nan gobierno, mientras pueblo ta den sufrimento.

Remarcabel tabata si e nivel abou di conocemento di e idioma Hulandes cerca e parlamentarionan di AVP. Na mas di un ocasion nan a demostra di no por pronuncia palabranan na Hulandes, y pero mas serio ta cu nan no ta compronde expresionnan na Hulandes. Un discusion fuerte tabata tin pa e palabranan "de criminaliteit rijst de pannen uit", cu kiermen cu criminalidad a aumenta demasiado lihe y drastico. Parlamentarionan di AVP kiermen cu esey ta un insulto! Cu esey ta wega politico baho! Sin cu nan conoce kico e palabranan ey kiermen mes. Anto asina mes cu tin 4 educador den e fraccion ey. Esaki ta demostra e falta grave di nivel di educacion den e fraccion di AVP.

Probablemente esaki ta strategia di Mike Eman, pasobra mas bobo e tene su parlamentarionan, mas e por manipula nan y tuma nan haci. Si Mike Eman tabata tin mas parlamentario di e caliber di Andy Lee, Paul Croes y Juan David Yrausquin, ta otro gay ta canta. Pasobra eseynan mayoria bes ta demostra poco curashi y en todo caso cierto nivel di educacion cu no lo permiti manipulacion. Pero, lamentablemente nan ta minoria.



E debatenan ultimo dianan, specialmente te den oranan di anochi a demostra un cos si: bo por saca burico for di mondi, trece te hasta den parlamento, pero bo no por saca mondi for di burico.

Compania Shell di bishita na Aruba

E siman aki tabata di bishita e compania di Shell na Aruba. E grupo di consultant di Shell a bay cana den Valero. Den combersacion cu Minister di Finansa el a duna un bista di kico tabata e meta di e bishita. E grupo aki por duna conseho riba refineria y transshipment y nan bishita tabata pa entre otro duna servicionan di consultancy. E grupo aki di Shell no a bin pa reuni cu Gobierno pa discuti riba e futuro di Valero.

Minister De Meza a bisa cu despues di e bishita di e hendenan di PDVSA nan ta wardando pa tende resultadonan di e bishita.

E reunionnan riba nan mes a bay bon si, segun e mandatario. Pa loke ta Petrobras nan si a laga sa caba cu na e momentonan aki nan no tin ningun interes den Aruba ya cu nan ta enfocando riba Brazil mes. Petrochina tambe na e momentonan aki no ta un opcion pa Aruba desde cu nan a pega cu PDVSA riba e prijs di crudo cu lo mester wordo uza si nan mester rafina den Caribe. Esaki a resulta di no ta factibel pues por lo pronto nan tampoco no ta mira Aruba como un opcion.



Serlimar ta informa:

Parkietenbos lo ta sera entrante 12'or di merdia awe 24 december

RELACIONA cu Pasco y Aña Nobo, Serlimar ta participa na tur negoshi y e publico general e horario adapta di e weegbrug y containerpark na Parkietenbos y di stortplaats Gavilan riba únicamente e siguiente fechanan:
Parkietenbos:
24 december 2012: 6.00 am – 12.00 pm; 25 december 2012: Sera; 26 december 2012: Sera.
31 December 2012: 6.00 am – 12.00 pm; 1 januari 2013: Sera; 2 januari 2013: 7.00 am – 6.00 pm.

Gavilan: 24 december 2012, 7:00 am – 11:00 am; 25 december 2012, Sera; 26 december 2012, Sera; 27 december 2012, 7:00 am – 3:00 pm; 28 december 2012, 7:00 am – 3:00 pm; 29 december 2012, 9:00 am – 2:00 pm; 30 december 2012, 9:00 am – 2:00 pm; 31 december 2012, 7:00 am – 11:00 am; 1 januari 2013, Sera; 2 januari 2013, Sera y dia 3 januari 2013, 7:00 am – 3:00 pm.

Por fabor tuma bon nota di e horario di ciere, en particular riba 24 di December y 31 di December. Lo no haci ningun excepcion unabes alcansa e horario di ciere menciona!

Servicio di Cahera y oficina
Alabes Serlimar ta informa cu su servicio di cahera y oficina a operando te cu 21 di december 2012. Lo asumi e servicionan menciona atrobe riba 3 di januari 2013.
Felis dianan di fiesta n'e comunidad di Aruba en general!

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 584-5080 of bishita www.serlimar.org.

MEP; Juan David Yrausquin ta un frase completo

E la vota contra deficit di 270 miyon pero awo ta voor un deficit di 272 miyon?!?

CADA reunion den Parlamento ta duna bo mas asombro. Y den e caso aki ta Juan David the green giant. Pasobra Juan David a demostra masha curashi na maart di e aña aki ora e la vota CONTRA e presupuesto di pais Aruba pasobra e no ta comparti e maneho di su lider Mike Eman y e ta haya e deficit mucho halto. E tempo ey e deficit tabata 270 miyon florin. Juan David a keha cu gobierno no ta bahando gastonan suficiente.

Awo Mike Eman a bin Parlamento pa pidi mas placa y haci e deficit mas halto ainda. E deficit nobo a subo cu 2 miyon florin mas, y a bira awor 272 miyon florin. Anto awo si Juan David a bisa cu e ta di acuerdo cu e deficit aki, awor cu e gastonan a subi cu 2 miyon florin, awor si e ta di acuerdo. Tempo e deficit tabata 2 miyon florin mas abou, e no tabata di acuerdo, pero awo cu e deficit a subi cu 2 miyon florin, awor si e ta di acuerdo! Esaki mester por tin di haber cu un chupa bebe berde cu e la haya!

Esaki nos ta yama un farsante, un hende cu poco curashi, un FLIP FLOP completo! Un cos si, Juan David ta drenta historia pa un payaso, un cu kier gaña haci moeilijk, pero mesora cu e la haya su chupa bebe berde, e la hala rabo aden. Un berguensa!

Algemene Pensioen Fonds Aruba – resumiendo aña 2012

Te ainda tin disputa huridico relaciona cu formalisacion di plan di ehecucion; si no por yega na acuerdo, APFA lo bay Huez

DIA 20 di juli 2012 a stipula e palabaracionnan nobo cu Gobierno den un acuerdo di ehecucion. E palabracionnan aki ta ensera e cambio di e garantia di rendimento pa un garantia di grado di cobertura, pago di un prima adicional di 3% riba e suma salarial, pago di e sobresueldo periodico atrasa y financiamento di e prima aumenta di PVL na 2010 den e plan di recuperacion.

Den caso di un deficit lo haci un pago adicional anualmente. Mientrastanto Banco Central di Aruba a aproba e periodo di recuperacion di 15 aña.

PLAN DI RECUPERACION

Den un reunion general di participante dia 27 di september 2012 directiva a pone e participantenan na altura di e contenido di e acuerdo di ehecucion riba cual e plan di recuperacion ta basa.

E palabracionnan haci mester percura p'e fondo recupera den un periodo di 15 aña. E recuperacion ta ensera e aumento di e grado di cobertura di 70,5% calcula na final di 2011 te cu un grado di cobertura di 100% na final di 2025.

Den e acuerdo di ehecucion a stipula un trayecto di recuperacion critico, cual anualmente pa 31 di december ta wordo compara cu e grado di cobertura actual di e fondo.

Den un reunion riba 13 di december 2012 directiva a pone e sindicatonan na altura di e estado di recuperacion di e fondo. E grado di cobertura ta indica e grado den cual APFA por cumpli cu su obligacionnan den futuro. E grado di cobertura netto mester ta por lo menos 100%.

E cifranan preliminario ta indica cu e grado di cobertura netto pa final di november 2012 pa NPR 2005 ta 112,7% y pa NPR 2011 esaki ta 76,4%.

E grado di cobertura di NPR 2011 a aumenta cu ca. 6% compara cu principio di aña. E aumento aki ta parcialmente e consecuencia di e resultadonan di inversion positivo cual a wordo alcansa e aña aki.

Pero e grado di cobertura ta keda ainda substancialmente bou di e grado di cobertura minimo. N'e momento aki pues ta existi un sub-cobertura substancial di NPR 2011. Un grado di cobertura di 76,4% ta nifica cu pa cada Afl. 100 cu APFA mester paga awor y den futuro na pensioen tin un capital di Afl. 76,40 disponibel.

Un bista riba termino cortico ta cu – si e inversionnan keda stabil y e asumcionnan actuarial no tin desviacion material – e grado di cobertura netto di NPR 2011 pa fin di aña 2012 lo ta mas halto cu e pronosticonan stipula den e plan di recuperacion.

Sinembargo e aumento den expectativa di bida y e caida continuo di rendimento ta keda un reto grandi p'e fondonan di pensioen, cual ta haci cu e expectativanan riba termino largo ta keda preocupante.

Aki bou ta sigui un resumen di e cifranan preliminario pa final di september y november 2012 pa e dos areglonan di pensioen cual APFA ta administra: NPR 2011 pa fin di november 2012 y fin di september 2012; Capital di pensioen Afl. 2.061 miyon 2.040 miyon respectivamente. Grado di cobertura netto 76,4%, 74,5%, respectivamente. Total prima di pensioen 33,1% y 33,1%, Participante activo 6.204, 6.180 respectivamente; Liber di prima 279, 279 y Pensionado 3.383 y 3.352 respectivamente.

DECLARACION DI DERECHO

APFA y Gobierno ta den deliberacion pa yega na un solucion di e disputa huridico relaciona cu e formalisacion di e palabracionnan conteni den e plan di ehecucion. APFA ta keda riba su punto di bista cu e palabracionnan referente e prima adicional di 3% y e pago di un deficit restante ainda mester wordo aproba dor di Parlamento.

Den caso cu partidonan no yega na un solucion, APFA lo entrega un peticion na Huez pa yega na un declaracion di derecho tocante e formalisacion aki.

REORGANISACION ACTIVIDAD DI INVERSION DEN EXTERIOR

Na final di augustus a termina e reorganisacion di e structura di maneho di inversion di APFA. For di e candidatonan p'e funcion di Manager Fiduciario independiente a keda selecciona Russell Investments.

Di gran importancia p'e seleccion aki ta cu Russell tin experiencia riba nivel mundial cu e seleccion di e mihor administradornan di capital p'e portafolio di inversion cu APFA tin. Como custodian a keda apunta State Street Global Advisors.

E compania aki tin experiencia amplio den servicio financiero na fondo di pensioen riba tereno di maneho fiduciario. Ambos institucion tin un presencia mundial y ta compronde e retonan cu e fondonan di pensioen te enfrenta awendia. Na september 2012 a firma e acuerdonan cu ambos compania.



Mensahe di Pasco di Evelyn Wever-Croes

NOS ta den un otro temporada di Pasco y di fin di aña, un temporada di pas, amor y felicidad. Di reflexion riba tur locual e aña aki a trece pa nos, y riba locual e aña nobo lo trece pa nos. Esunnan cu a perde un ser keri, mi ta spera cu recuerdonan bunita y e consuelo cu bo ser keri ta na un miho luga, por duna bo forsa den e dianan aki. Di curason mi kier gradici bo pa bo sosten y bo apoyo duna na mi y na nos prestigioso partido Movimiento Electoral di Pueblo MEP den e aña aki, y mi ta spera cu nos por keda conta cu bo apoyo den e aña nobo. Cu por cierto ta un aña importante, e aña di eleccion, caminda nos lo bay cambia e rumbo di e pais aki. Pasobra mescos cu despues di cada tempestad e solo ta sali atrobe, asina tambe nos lo percura pa solo sali atrobe y briya riba henter nos pais. Den nomber di mi, di mi famia y henter e famia di Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta desea abo y bo famia un bon y feliz Pasco. Cu nos bon Dios por drama su bendicion den bo hogar, y yene cu pas, amor y felicidad.

Evelyn Wever-Croes

Parlamentario Clarisca Velasquez

MEP ta contra pa polisnan haya promocion y pago retroactivo

DURANTE tratamento di presupuesto supletorio den parlamento por a nota cu MEP a critica e presupuesto supletorio pasobra gobierno a duna promocion y backpay na polisnan. Nos polisnan posicion huridico a wordo drecha despues cu di 2003 e la keda pega.

E gobierno aki di ora e la sinta e la cuminsa traha riba e cambionan di e posicion huridico di nos polis pa asina nan por tin perspectiva pa futuro atrobe paso manera cu e la wordo cambia na aña 2003 a tranca e polis su chance pa crece y cana su rango den futuro. Awor cu e gobierno aki a keda cla cu esaki ta sigui e promocion pa 273 polis a haya y consecuentemente nan mester haya nan pago retroactivo. Awor MEP a bin cu mentira cu ta coordinador di e gobierno aki a haya pago retroactivo pero esaki ta totalmente falso y a bira custumber caba cu MEP ta troce tur berdad na nan convinencia pa haya probecho politico.

Nos ta hopi contento cu a regla e posicion huridico di 273 polis y cu nan a haya nan pago retroactivo despues cu hopi aña e gobierno anterior no a regla nada pa nos polisnan.

Polisnan ta custumbra si caba di haya maltrato cada bes cu gobierno di MEP ta sinta. Esey nos ta papia di experiencia propio. Pero awor gobierno nobo y principalmente minister di husticia ta haciendo su maximo esfuerso pa regla tur loke a keda pega pa hopi aña pa nos polisnan. Nos sa cu falta hopi mas pero esaki ta un comienso pa duna atencion bek na nos polisnan pa asina nan ta motiva pa haci nan trabao cu ta hopi peligroso tur dia di Dios cu ta nan eherce.

Pabien na nos gobierno cu a logra promocional 273 polis y cu nan por a haya nan pago retroactivo bek.



CBS ta presenta cifranan di importacion y exportacion p'e di tres kwartaal di 2012

Aruba a importa 554 miyon florin for resto di mundo

cu ta un caida compara cu e aña anterior

CRECEMENTO di comercio mundial modera na 2012 despues di un caida fuerte na 2011. Comercio mundial a crece na 2011 cu 5%, cual ta un caida despues di e recuperacion di 13.8% na 2010.

E crecemento aki lo sigui baha te cu 3.7% na 2012, segun economistanan di WTO. Nan ta atribui e caida di e economia global perdiendo forza debi na un serie di shocknan, incluyendo e crisis di debe Europeo.

Comercio internacional pa Aruba pa loke t'e di tres kwartaal di 2012, ta bisa cu p'e di tres kwartaal di 2012 a crea posibilidadnan pa publica e fluho di comercio di combustibelnan mineral desde 2009.

Den e di tres kwartaal di 2012 a keda registra e siguiente desaroyonan den e fluho internacional di mercancia di Aruba.

Trendnan den importacion durante e di tres kwartaal di 2012 a importa un balor total di 554 miyon florin pa Aruba for di resto di mundo. Esaki ta representa un caida di 1.4% compara cu e mesun kwartaal di e aña anterior.

Comercio den e area di circulacion liber di Aruba a mustra cu importacion p'e area liber di Aruba ta wordo ilustra p'e di tres kwartaal p'e añanan 2007 te cu 2012.

Importacion pa algun compania grandi na Aruba ta fluctua hopi. P'e motibo aki importacion p'e companianan aki a wordo combini y separa for di "import to other" pa ilustra e fluctuacion aki.

E importacion di 426 miyon n'e categoria di "import to other" a registra un subida di 7.8% p'e di tres kwartaal di 2012 y ta relaciona directamente na importacion di "joyeria y holoshi", "productonan farmaceutico" y "auto".

E ramo industrial di cual e importacion tin un caida den e di tres kwartaal di 2012 tabata "Manufactured" cu un caida promedio di 4% durante e di tres kwartaal di 2012, yegando na un balor di 25 miyon compara cu e mesun kwartaal di e aña anterior.

E motibo di e caida aki ta debi n'e suspension di e operacionnan di e Refineria y e finalizacion di e, renobacion y expansion di "planta di awa".

Homber no kier acepta cu relacion cu su señora a caba

EX-PAREHA di remate a basha amonia riba señora trahador di bar na Sta. Cruz. E sospechoso di inicial E. de C. biba na Seroe Blanco a baha na awa. Ta sospecha cu diabierne den oranan di marduga e mesun homber aki cu no por comprонde cu relacion a caba, a bay asina leu di notifica autoridad cu lo tin bom den bar. E alarma aki despues a resulta falso. Polis ta buscando e sospechoso cu probablemente mester di atencion psikiatrico.

Alarma di candela na Papiamento

ALARMA di candela na Papiamento Restaurant a mobiliza unidadnan di bombero p'e sitio. Na yegada e alarma tabatin di haber cu kortsluiting na un stop-contact. E situacion ta bao di control.

Rene Herdé

"Porfin mi ta wak ta unda mi placa ta bay"

Y pa prome biaha tin cuentanan anual pa control'e!!

DIASABRA tabata un dia extraordinariamente ocupa den centro di Playa. Pa prome biaha den masha hopi tempo "Caya Grandi" tabata asina yen di hende. E awasero cu a cay den ora di mainta y merdia, a evita cu e la bira ainda mas druk. Hopi hende a bay cumpra cos di Pasco. Pero probablemente ainda mas hende a bay centro di Playa pa wak con e "Caya Grandi" a keda.

"E no ta cla, pero ya Bo tin un idea con e ta bay keda. Tremendo." Asina un tata canando cu su famia a expresa. E la sigui conta cu e tabata tin duda cu e proyecto aki lo a bira un exito. Pero e ta gosa e persistencia di gobierno pa yega su meta. Un señora y su dos yiunan a bisa cu e ta masha contento cu porfin 'Caya Betico Croes" ta bay keda cla. E la bisa: "Porfin Betico Croes ta bay haya un caya cu ta bale la pena carga nomber di e gran politico aki. Loke e tabata te awor aki tabata un berguensa pa Betico. Pio ainda cu kier a converti e caya cu ta carga nomber di Betico den un caya yen di casino y luga di hunga wega di placa. Loke awor e caya ta bay bira awor si bal carga e nomber di Betico Croes." E ambiente den Caya Grandi tabata tremendo, apesar di cu e trabounan no ta cla y apesar di e awasero.

Duna cuenta

Hopi hende den caya tabata den espera di e inauguracion di e "trolly" cu pa motibo di e mal tempo a keda posponi pa dialuna awor si tempo duna. Un di e comentarionan cu a tende hopi riba caya ta cu hente ta bisa cu porfin nan ta wak proyectonan bini cla. Den esey nan a menciona tambe e rotonde grandi dilanti di aeropuerto. Awor nan ta wak con gobierno ta uza placa di pueblo pa drecha nos pais. Un persona basta conoci den comunidad a bisa di ta contento cu loke e ta wak ta bay bira e centro di nos capital. E la expresa su mes asina: "Tur gobierno semper mester duna cuenta di loke e ta haci y con e ta uza placa di pueblo. Pero ta pa prome biaha den tur mi añanan di bida mi ta wak cu gobierno di Aruba ta cumpli cu e exigencia aki asina bon. Awe mi ta cana den Caya Grandi y mi ta wak ta unda mi placa di belasting ta bay. E ta bale la pena di berdad. Gobierno di AVP no solamente ta mustra di por cumpli cu loke e ta bisa cu e ta bay haci, pero awor nos mes ta wak e resultado. Pa prome biaha tambe pueblo por controla gobierno door di wak loke e ta haci y door di check e cuentanan anual di gobierno pa wak con e placa cu gobierno ta haya ta bay. E placa cu a inverti den e Caya Grandi aki ta bal loke a uza pe. E ta bay bira bunita."



Seccion di Asuntonan Huridico y Tratadonan Internacional

Departamento di relacionnan exterior ta participa na proyectonan educativo



E seccion di Asuntonan Huridico y Tratado Internacional di Departamento di Relacionnan Exterior, mr. L. Milliard y mr. O. Croes a participa na e Carousel di Informacion organisa pa La Salle College.

Ambos hurista a haci uzo di e oportunidad pa comparti informacion encuanto di tradadonan encuanto di Derechonan Humano y e derecho y obligacion cu esaki ta trece cu ne unabes cu Aruba ratifica cierto tratadonan.

P'e studiantenan di 2e klas tabata sumamente interesante pa realisa cu cosnan cu nan ta haya masha normal manera derecho riba enseñansa, libertad di expresion, derecho di voto cu ta liber y secreto ta algo cu hende na otro pais no tin derecho riba dje.

Despues di un splicacion encuanto di e derechonan, e studiantenan a forma grupo chikito y despues cada grupo a trata pa medio di un actuacion cortico ilustra e contenido di un derecho specifico. E otro studiantenan mester a saca afo cua derecho a wordo ilustra.

E presentacion interactivo aki a capta masha atencion di e studiantenan segun comentario ricibi. Departamento di Relacionnan Exterior kier a gradici La Salle College p'e invitacion.

Lainda Westerhof

Parlamentario den Staten di Aruba.

"Ningun hende a bira pober door di duna"

Na drempel di fin di aña 2012, mi kier manda un mensahe general pa e poblacion di Aruba.

Recientemente, m'a cana den Wilhelmina Park, unda m'a topa cu e statua di Anne Frank. Riba dje su palabranan: "Ki maraviyoso ta cu niun hende mester warda ni un solo momento pa cuminsa mehora mundo!"

Esaki biniendo di un mucha muher hoben, cu tabata experenciando un mundo den crisis den cual e mes a sacrifica su libertad y hasta su bida pa un mundo mihor.

E momento den parke aki a dunami un momento di reflexion. Mientras cu nos ta pasando e temporada di fin di aña cu nos famianan, ta importante pa corda riba hopi cu tin'e menos bon.

Aunque Aruba a mantene un posicion bastante fuerte den e ultimo añanan di crisis internacional, cu nos posicion fuerte den turismo asina contribuiendo na un economia relativamente stabil, mi kier corda tur hende cu asina mes, tin gruponan den nos sociedad cu mester di nos atencion y ayudo. Mientras nos gobierno ta trahando duro pa un Aruba economicamente y socialmente mihor, nos mester realisa cu hopi di e cambionan necesario y drastico pa nos jega na un sistema social cu ta funciona bon, ta tuma su tempo.

Mientras tanto, nos no por lagele na gobierno haci tur cos su so, e ta pa nos tur corda y duna man na esun menos afortuna, pa nan tambe jega na un nivel di bida personal mihor.

Netamente den e temporada aki di Pasco nos ta corda riba esun cu no por disfruta di e dianan aki sin nos ayudo: hopi di nan ta menor di edad cu ta den un situacion no desea, fuera di nan mesun control. Mi ta aplaudi tur iniciativo pa cu regalonan na esun menos afortuna, sea cu macutonan di cuminda of organisando cenanan di Pasco. Tambe mi lo kier propone di no laga bo contribucion wordo restringi door di e tempora specifico awor, pensando mas den un direccion di un apoyo sostenibel y duradero pa e gruponan aki.

Como Parlamentario y como persona mi ta traha pa contribui den diferente manera pa mehora e circumstancia pa cu e gruponan, den un forma duradero, y cu e carta aki mi lo kier encurasha tur hende pa haciele. Tin hopi fundashionan cu ta contribui, y e no ta pa mi pa bisa ken pa apoya. Mi por menciona, sin disminui e trabou di tur e otronan, cu ami mes ta haña e trabou di ambos Fundashon Yudami y Fundacion pa nos Comunidad hopi impresionante. Mas importante ta, cu cualkier contribucion cu por duna den e temporada aki, sea un donacion di cuminda, di paña cu no ta wordo usa mas, lo wordo acepta cu hopi aprecio y lo contribui na e felicidad di otronan den nos comunidad.

Citando Anne Frank un biaha mas: "niun hende a bira pober door di duna", y cu e palabranan bunita aki mi kier desea henter Aruba un bon y trankil dianan di fiesta, recordando e bendicion cu nos tin di por biba riba nos dushi isla, y pa nos corda riba esnan menos afortuna.

Bon Pasco y Feliz Aña 2013

Lainda Westerhof
Parlamentario den Staten di Aruba.





Randall Leong a logra su PhD na Hulanda



Recientemente nos a haya informacion for di Maastricht, Hulanda, cu Randall Leong (ex-alumno di Colegio Arubano) a logra su doctoral (PhD) cu e tema: "Further optimization of Sacral Neuromodulation Therapie".

Cu esaki Randall Leong a finalisa su trayecto investigativo di como 4 aña y mei di articulonan publica nacional y internacionalmente relaciona cu su tema. Randall Leong mester a defende su tesis di investigacion haci dilanti di 6 profesor, cu a bin for di Maastricht, Utrecht y Gent (Belgie).

Randall Leong n'e momento aki ta bezig ta specialisa su mes como Urologo. Randall ta wordo felicita pa famia, Leong, Kelly, Lanting, Tromp, Boekhoudt, Ponson, Maduro, Anthony, Liu, Oleana y Briesen y logicamente di nos tur na AWEMainta.

Kerstdiner y despedida di miembronan di directiva





Diaranson 5 december 2012 directiva a organisa un cena pa despedi di Maroeschka Cornelie, Egberto Werleman y Dimitri Frans como miembro di directiva. Pa e ocasion aki cada un a ricibi un pen cu nan nomber.

A gradici nan pa nan tempo y dedicacion na nos sindicato. Vice-presidente saliente, a gradici pa e atencion y a enfatisa cu nos por ta ehempel dicon un cambio di directiva mester tuma luga. Un bes mas masha danki pa tur e trabounan pa cu SIMAR.

Aruba Airport Authority cu donacion pa Toy Drive

RECIENTEMENTE, Aruba Tourism Authority a wordo acerca pa Cliff Faldman pa asisti'e y nos Cuerpo di Bombero den un di e actonan di bondad aki, cu e proyecto 'Toys for the Kids of Breezy Point Fire fighters'. Sr. Faldman ta un bombero boluntario Mericano retira cu a scoge Aruba como su cas poco aña pasa y e tin un bon amistad y colaboracion cu e Cuerpo di Bombero di nos isla. Horcan Sandy a afecta un cantidad grandi di e bomberonan y nan famianan de e area North East Breezy Point, New York unda cu un candela a destrui 111 cas. Esaki ta un comunidad cu pa su gran parti ta consisti di bombero y nan famianan, kende a perde tur cos.

Den un accion di gracia den ambiente di Pasco y fin di aña unda cu particularmente nos muchanan ta sinti e ambiente di Pasco cu e regalonan cu nan ta ricibi, e Cuerpo di Bombero di Aruba y Cliff Faldman ta organisando un 'Toy Drive' cu cooperacion di ATA, AHATA, ATSA y JetBlue pa manda co'i hunga regalo pa e muchanan di Breezy Point.

E asina yama 'Toy Drive' ta tuma luga desde dia 7 pa dia 21 di december.

Aruba Airport Authority di nan parti tambe a duna un donacion riba e cuenta di banco, pa asina e regalonan di Pasco por wordo cumpra pa e muchanan aki.

Riba potret por mira Sr. Steinmetz ta entrega e check na Sr. Faldman, hunto cu un representante di Brandweer Aruba y un representante di Aruba Tourism Authority.







De Trupialen ta despedi di su clubhuis

DIALUNA dia 14 di januari 2013, 1 dia despues di cumpli 60 aña di existencia, trabaounan di construccion lo cuminsa n'e clubhuis di "De Trupialen".
Esaki lo ta algo historico, mirando cu e intencion ta pa drecha e "Clubgebouw" pa otro 60 aña mas p'asina nos futuro generacion por use optimalmente.
Porta nobo, bentana nobo, dak nobo, bañonan nobo, instalacion di coriente nobo, airco nobo, etc etc.

Ta p'e motibo aki Trupialen lo despedi di nan "Clubgebouw bieu, diadomingo dia 13 di januari 2013 y n'e mes momento duna un tributo na Frere Alexius, fundador di De Trupialen, pa medio di canto y musica y alabez deleita tur esnan presente, riba e tereno dilanti di nan clubgebouw.
Esaki lo tuma lugar despues di un sacrificio di misa canta p'e coro grandi di De Trupialen na Misa San Francisco na Playa. E sacrificio di misa lo ta diadomingo dia 13 di januari 2013. E ora di misa nos lo anuncie despues.

Directiva di De Trupialen pa medio di esaki kier a haci un yamada na tur su miembronan, activo y no-activo pa asisti na un reunion diabierna 28 di december 2012 pa 7.30 p.m. na Club di De Trupialen.
Aki tur presente lo wordo poni na altura di e programa pa cu e celebracion di 60 aña di "De Trupialen". Pa cualkier informacion por yama Nico Luydens na 582-3076, of 562-2564.

Si bo kier contribui dunando bo granito como co-fundador di e siguiente 60 aña di De Trupialen" wak bo ta presente.
"Ami ta un Trupial……..y abo??????

Inspeccion di Remedi lo ta cera pa publico

DEPARTAMENTO di Inspeccion di Remedi ta informa cu su oficina lo ta cera pa publico for di 24 di december 2012 te cu 2 di januari 2013. Dia 3 di januari 2013, e departamento lo ta habri atrobe pa brinda su servicio na su oficina na Cumana 69, parti ariba di e edificio di Codemsa. Staf y persona di Inspeccion di Remedi ta desea henter e comunidad Arubano feliz dianan di fiesta y un bon comienso di un Aña Nobo.



Cambio di warda

DOS empleado ehemplar. Na aña 1974 Roy Maduro di Fantastic Gardens a emplea Juan Maduro na Agencia Panamericana cu e tabata maneha. Un par di aña despues ora el a funda Ramco Pest Control Juan Maduro a bin solicita atrobe, esta na 1978. Juan Maduro a traha cu Roy Maduro te cu el a bende Ramco na 1981. Despues di un par di aña, esta na 1998, Juan a bolbe toca na su porta manera un bon Dande. Y nos a dune trabou di confianza di cuida nos porta grandina Fantastic Gardens, caminda e trucknan ta drenta sali p›e empleadonan bay trabou y entrega nan.
P›e tempo ey Juan Maduro tabatin 67 aña p›e asina ey suplementa su pensioen. 15 Aña largo el a traha ta defende e porta ey. Y awor cu Juan ta un poco cansa y gana pa relax un poco el a pidi su retiro pa bay cuida su matanan nacas.
Roy Maduro ta sigui conta con e ta corda cu tempo di Ramco Pest Control Juan a cumpra un cas na San Niclas, unda su lombrishi ta dera, y den e mudanza su señora di e tempo ey tabata kier deshaci di un set di stoel moda bieu.
Mesora Roy a pidi›e nany Grace y su persona a hiba nan prison pa schuur y verf di nobo.
«Nos a renoba e cushinshinan y te awe nan ta tesoro di nos cas. Juan, nan tey pa nos cordabo», tabata palabranan di Roy Maduro.

E STORIA DI TICO ARENDSZ
Tico Arendsz, Roy Maduro a bisa di a conoce hopi aña pasa como un hende sumamente serio den oficinanan di Fatum. Dado momento despues cu Tico a traha 30 aña cu Fatum, cu binimento di AZV, Fatum a krimp in drasticamente y Tico a haya un pakete di Fatum y a keda sin trabou, consequentemente.
E unico lugar habri nos tabatin tabata den nos warehouse, como all around man.
Tico Arendsz a tuma e trabou.

Poco pocoTico a mustra nos cu su don di organizacion. E kier haci mas cu organisa warehouse y Tico a cuminsa yuda den control di inventario y otro trabounan administrativo y di confiansa.
Dado momento aña pasa Tico Arendsz a dicidi cu e ta bay disfruta di su pensioen y a renuncia for di Fantastic Gardens. Pero no a dura mas cu un aña cu Tico a bin pidi si e por a yuda ora nos ta druk, ya cu e ta ferfela su mes na cas.

Cu su experiencia y e confianza cu Roy Maduro tin den dje, el a cuminsa yuda cu carganan cu ta yega pa fin di aña. Pero e drukte di fin di aña ta cabando y na mesun tempo Juan a pidi p'e bay disfruta di su pensioen na cas. Pues awor en adilanti Tico Arendsz lo tey pa defende e porta parti zuid, un posicion cu poco hende ta gusta, pero ta sumamente importante.
Fantastic Gardens ta spera cu nan por conta cu Tico pa otro 15 aña?? Cu esaki Roy Maduro a splica cu masha orguyo e cambio di warda di su hendenan. Nos felicitacion pa bin bon empleado asina.

Deporte

Mourinho:

"Mi no ta bay"

E portugues Jose Mourinho, tecnico di Real Madrid, a reconoce despues di e derrota na La Rosaleda contra Malaga (3-2), cu no tin pensa di move y ni ta teme di su posicion pa e mal racha den Liga, na 16 punto di Barcelona y a defende su hungador cu a bisa ta bashi y tristo. "Mi no tin planea bandona e puesto, mi no ta teme pami puesto. Mi no tin'e ni pensa. Futbol ta futbol y mi no ta teme na ningun momento pa mi puesto. Mi no ta un mucha, mi no tin dos dia den futbol", el a bisa. Mourinho a bisa cu no ta bay bandona su puesto paso ta sinti e apoyo di vestuario. "Si sinti cu e hungadornan no kier, mi ta demasiado honesto pa sigui den un lucha perdi. Pero a demostra cu kier, a hasi un wega pa gana. No tabata tin suerte, e cosnan a sali malo", el a bisa.

"Ora bo no tin suerte, ta yega tres biaha y ta score tres gol, tin posibilidad di score y no ta hasi esaki. Otro dos decision arbitral cu no kier papia. E siman aki di vakantie ta bin den un momento ideal. E hungadornan ta tristo y bashi, a laga tur cos sin recompensa", el a agrega. Na ultimo, despues di perde contra Malaga, di cual den su dia a bisa cu nunca lo train manera e chileno Manuel Pellegrini. "Nunca mi lo train Malaga, manera hopi otro club. Mi ta un persona liber di dicidi unda mi kier traha. E no tin nada di haber den absoluto contra Malaga ni contra e ciudad. Mi no tin nada den contra. Ta opcion di bida", el a bisa.

"Perde ta duel semper pero ta duel ainda mas ora bo no por duna loke bo por. E hungadornan a duna tur cos. Ta demasiado situacion pa lucha den contra. Den e minuut cumi a papia cu nan, mi a bisa nan cu nan tin rason pa bay cas trankilo, cu tristesa di perde pero di a hasi su trabou e mihor posibel", el a conclui. Manuel Pellegrini, ta considera cu despues di un prome tempo bastante pareeuw den di dos tempo su team a hunga hopi mihor. Riba e decision di UEFA di sanciona Malaga pa e siguiente temporada cu ta clasifica pa un competencia europeo, e ta "hopi duro pa e club, ningun hende tabata spera esaki". "Ban wak con e cos aki ta caba, awo e ta prematuro. Un di dos semester sin exigencia y motivacion lo ta duro", el a bisa.

ALL Protection & Security Services
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems • CCTV Systems • Patrol Services
24 Hour Monitor
Tanki Leendert 10 B Unit 7 · apss@setarnet.aw
Tel: 583-0955 / Cell: 732-0956

Rafael Nadal:

"Mi temporada ta cuminsa na maart"

E conteo regresivo pa Rafael Nadal ta cada biaha mas cerca di cero, y e spaño sa cu su buelta na accion aunke ta un exhibicion lo haya atencion grandi dia 28 di december na Abu Dhabi. Pesey den e ultimo dia nan esnan serca di e hungador y Rafael mes a mustra basta cauteloso di cara na su regreso, destacando cu ta recien e prome paso di un proceso pa cual falta ainda par di luna. "Mi temporada ta cuminsa na maart. Mi obhetivo ta cuminsa den perfecto condicion na Indian Wells y Miami y yega Montecarlo cu bon sensacion", e hungador a bisa diadomingo. "Mi no ta duna hopi balor na con mi lo hunga otro luna y mei of dos luna. Abu Dhabi pa ami ta un prueba. Mi obhetivo no ta e siman ey, ni tampoco Australia of Doha. Mi obhetivo ta den forma, recupera di tur mi sensacion y sinti di tur cos prepara, cu e rudia contesta bon. E unico cos cumi ta worry ta e rudia",el a agrega.



PARTICIPACION:

En conecion cu dianan di fiesta nos ta haci peticion
na tur nos clientenan pa tene cuenta cu lo siguiente:

Tur aviso pa edicion di dia **31 di December 2012**
Mester ta aden dia **28 di December 2012** prome cu **5'or** di atradi
Tur aviso despues di e ora stipula,
no ta garantisa di lo ta den edicion di dia 28,
pero sigur den edicion di dia 3 di Januari.

Por fabor tuma bon nota di esaki

Masha danki di antemano pa bo(so) cooperacion.

Iker Casillas ta papia despues di a keda riba banki

IKER Casillas, keeper y capitan di Real Madrid, a reconoce den Palacio de los Deportes cu 'mas o menos durante siman tabata por a ripara' cu lo no hunga titular den La Rosaleda contra Malaga. E suplencia di e keeper tabata e nota mas destaca di e alineacion cu e portugues Jose Mourinho a pone den e wega contra Malaga, unda Real Madrid a perde 3-2. Tabata e prome biaha den un decada cu ta keda afo di e team pa motibo tecnico, cual ta loke e tecnico a bisa. Casillas, den declaracion na La Sexta den e Palacio de los Deportes prome cu e wega benefico "Partido X la Ilusion", a admiti cu no tabata custumbra na e situacion, pero cu mas cu tur cos, e team ta prome. E capitan di e seleccion a bisa cu e tecnico ta esun cu ta dicidi cua hungador ta kere ta oportuno pa cada wega y riba su decision a bisa cu mester acepta esaki y sigui traha pa purba recupera e confiansa cu tin mester cu e entrenador. Casillas cu ta mustra bon di forma, a bisa cu den e team tin un competencia entre tur hende, no solamente entre portero, y cu tabata importante pa e team gana un wega vital contra Malaga. El a reconoce cu Mourinho no a bise nada. "No tin nada di duna splicacion ora tin cu hunga y tampoco ora bo no hasi esaki", Casillas a indica, cu a bisa cu su compañero nan a dun'e tur e apoyo, tambe Antonio Adan cual tabata esun encarga pa hunga na su lugar.

Diego Simeone:

"Tin sentimento di team"

E trofeo di Europa League y Supercopa continental a duna Diego Simeone, un curriculum hopi bon den su prome aña den Atletico Madrid, aunke e argentino ta recorda e exito ney ta fruto cu lo compaña su persona como entrenador. "Mi ta wak e cosnan dia pa dia, wega pa wega, cu kier bira mihor, hasi e cosnan positivo y optimismo. Awo nos ta algo cu nos kier a transmiti: ta un team. Atletico Madrid ta un team awe", Simeone a bisa den un entrevista difundi na e club despues di cumpli su prome aniversario como entrenador di e prome team. Simeone a hiba Atletico como tecnico no solamente na conquista e dos trofeo continental, sino cu e team ta na di dos lugar den Liga na e paro di Pasco. "Mi tin e suerte di traha na un lugar cumi kier, cumi kier entrega y sinti esaki bon. Mi ta kere cu den algun punto, e hungadornan tambe ta sinti asina. Na haya hende den e grupo cu ta den nos mesun linea ta facilita hopi cos", el a splica. "Durante un solo luna den e club tur hende tabata bisami con liher e team a haya nan mes. Durante e siman y mei ya tabata sinti cu nan a cuminsa uni. Mi a haya hungadornan comprometi y cu sentido di keda", el a aclara.



Sergio Ramos:

“Iker lo sigui ta nos capitan”

SERGIO Ramos, di dos capitan di Real Madrid, a duna cara despues cu su team a perde atrobe, contra un Malaga (3-2) y a manda apoyo pa Iker Casillas, cu tabata suplente, di cual a bisa cu e ta e capitan di e team y lo sigui ta asina. “E ta cla”, el a contesta na momento di wordo puntra pa e suplencia di Casillas.

“Habitualmente Iker ta e capitan di e team aki y lo ta asina paso e ta un gran portero”, el a bisa na Canal +. Ramos a pidi auto critica na su compañeronan. “Nos no mester pensa den e lider ni den ningun hende, pensa den nos mes, ta auto critico cada uno y exigi hopi mas pa asina no perde tanto punto asina. La Liga a bira hopi dificil, casi imposibel”.

“Ora no gana ta saca hopi conclusion, ta ora mester tin mas cabes y no hasi declaracion cayente cu no ta aporta. Awe atrobe nos a perde punto, tabata hopi importante e actitud di e team pero mester tin mas punteria”, el a bisa. Emilio Butragueño, director di relacion institucional di Real Madrid, a papia di e suplencia di e capitan Iker Casillas, cual tabata un decision tecnico di Jose Mourinho di cual e directivo no ta drenta aden. “E ta un decision tecnica di cual nos no ta drenta aden manera nunca a hasi. Mourinho ta e entrenador, nos ta respeta nan absolutamente”.



Cristiano, Pepe, Nani y Bruno Alves a manda apoyo pa Meireles

CRISTIANO Ronaldo, Pepe, Nani y Bruno Alves, tur capitan di e seleccion portugues di futbol, a solidarisa diasabra cu su compatriota Raul Meireles, sanciona cu 11 wega na Turkia pa un acto cu e ta bisa di no a comete. Den un declaracion difundi pa e Federacion Portugues di Futbol, e cuatro hungadornan a expresa nan apoyo na Meireles, tambe capitan portugues y sanciona pa scupi y insulta e arbitro turco cu a pita un wega entre su team, Fenerbahce, y Galatasaray. Cristiano y Pepe, di Real Madrid; Nani, di Manchester United; y Bruno Alves, di Zenit St. Peterburg, a duna nan pleno conviccion cu Meireles no a comete acto cu a motiva e sancion pa su caracter como persona, hungador y compañero. "Nos ta cun'e awe mescos cu nos tabata cun'e ayera y lo ta cun'e mañan tambe", nan a declara. Meireles tambe a declara inocente di acusacion den otro manifestacion difundi pa federacion portugues. "E arbitro solamente kier daña mi imagen", e ex hungador di Chelsea a bisa, di cual a wordo castiga ademas cu un multa di 8.420 euro imponi pa e comite disciplinario di e Federacion Turco.

E refree a acusa e hungador di a scupi esaki den dos ocasion, di insulta su persona den portugues y din insinua cu gesto un supuesto homosexualidad. Pero e mediocampista a bisa cu solamente a papia na ingles, cu su unico gesto tabata pa expresa miedo y cu no a scupi y ni tabata considera di hasi ningun insulto di homosexualidad. "Ta buscando imagen cu por prueba esey, pero no a haya, paso mi no a hasi'e", Meireles a bisa. Fenerbahce tambe a apoya su hungador y ta considera cu e sancion ta inhusto y infunda y a anuncia cu lo hasi tuma recurso necesario.





Michu ta para Manchester United

E spaño Michu a logra e gol pa pone Swansea logra para Manchester United, cu ta mantene como lider di Premier, aunke cu solamente cuatro punto di ventaha riba Manchester City. Michu, cu tabata empata na cabes di e clasificacion di mas gol cu Robin van Persie. Swansea di Michael Laudrup por a resisti e team di Sir Alex Ferguson, rival di Real Madrid den octavo final di Champions League, y a mantene un empate cu ta permiti sigui den mitar di e tabla. Manchester United a presiona en busca di e victoria cu ta permiti mantene e ventaha riba su eterno rival. Incluso na ultimo ora tabata tin man di experiencia di Ryan Giggs y Paul Scholes, pero no por a logra esey.





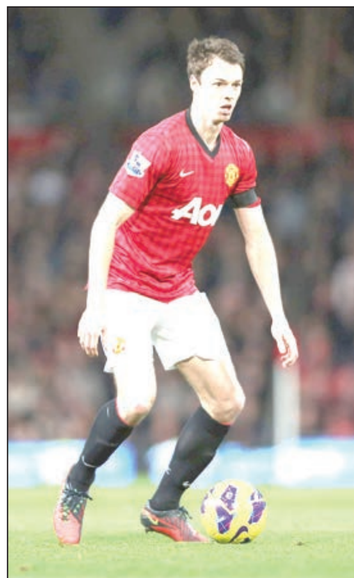
Toure Yaya ta gana e Balon D'or Africano

E mediocampista marfileño di Manchester City, Yaya Toure a wordo elegi Mihor Hungador Africano di Aña 2012, premio cu ya a logra 2011. E ex hungador di Barcelona, ganador di Premier cu City, a recoge e premio na Accra, despues di gana pa votacion riba su compatriota Didier Drogba, campeon di Europa cu Chelsea y awo den Shanghai Shenhua chino, y e camerunes di Barcelona, Alex Song.



Manchester United a renoba contract di Jonny Evans

MANCHESTER united a anuncia e renobacion di su defensa Jonny Evans, internacional di N. Irland di 24 aña, pa esaki keda t'e 2016. Evans ta liga na United desde september 2007, ora tabata adolescente, a debuta den un wega di Copa di Liga cu United contra Coventry City. "Mi ta contento di firma un contract nobo. Mi ta sinti hopi orguyoso di hunga den un club asina grandi", Evans a bisa di su team, siguiente rival di Real Madrid den octavo final di UEFA Champions League. E defensa a confesa ademas cu su deseo ta caba su carrera den e club di Old Trafford. Di otro banda, e veterano entrenador di Manchester United, Alex Ferguson, a califica Evans di parti integral di e prome team y como un hungador destaca pa nos, pa cual tambe ta mustra contento di e acuerdo aki. Jonny Evans a hunga den 141 ocasion cu United, di cual a score cuatro gol.



Fernando Llorente lo por bay Juventus

ACTUALMENTE e hungador no ta hunga mucho cu Athletic Bilbao, di cual ya e delantero a yega na un acuerdo casi total cu Juventus Turin. E rumornan a cuminsa zona despues cu Llorente a dicidi no renoba cu e club debi na poco minuut cu tabata tin e temporada aki cu yegada di e tecnico Marcelo Bielsa, cu ta mustra di no confia den dje apesar di e bon temporada cu tabata tin e temporada pasa. Tur cos ta indica cu e acuerdo entre e hungador y e club ya ta cla y solamente falta di duna di conoce na Athletic, cu diamars a bisa cu e hungador lo no sali na januari, pa cual e team di Juventus por haya e hungador aki na juni, totalmente gratis. Segun e corant local 'Corriere dello Sport, Juventus tabata tin un reunion cu dirigente nan di Athletic y a pone un oferta di cuatro miyon euro riba mesa.



Cedric Tromp ta completa cinco aña di servicio na Caribbean Palm Village Resort

CEDRIC Tromp, un miembro di e departamento di mantencion na Caribbean Palm Village Resort, ta trahando cu e compania ya pa cinco aña. Despues di a gradua di scol na e edad di 18 aña cu bon conocemento di construccion y carpinteria, el a cuminsa traha na e resort y desde e tempo ey el a disfruta di traha cu su coleganan y papia cu e huespednan. E siman aki, mientras cu Cedric a celebra su aniversario, el a wordo honra pa su compromiso door di su hefe di departamento Theo van Loon y Gerente General Interino Astrid Muller. Ora el a wordo puntra, Cedric a comparti cu, mientras cu e ta spera di wordo promovi denter di e departamento, su plannan definitivamente ta pa celebra su di dies aniversario na e mesun resort. E ta soltero ainda, y bibando na cas, mientras cu e ta gusta hunga softball y traha riba autonan, mientras cu e no ta trahando, asina tambe sacando lo maximo di su tempo na trabou y tempo liber. Aki por mira Cedric na momento cu el a wordo honra pa su compromiso di termino largo na Caribbean Palm Village Resort.



E Famia Tri-Color a brunch na Radisson

DIADOMINGO ultimo mas di 200 miembro di e legendario organisacion a bishita e luhoso Caribbean Ballroom di Radisson pa un delicioso brunch. For di Mini Baby te cu nos heroe nan di Inter y miembro nan di Ban Topa a bini hunto pa un dia famia. A rifa 35 premio's entre grandi y chikito nan. Directiva ta yama danki na Etty Toppenberg pa entertain, Gerencia di Radisson y tambe na e comision organisado cu a tuma e iniciativa di hinca e evento aki den otro. Un Bon Pasco na tur miembro di e famia Tri-Color y feliz dia nan di fiesta. Ta recorda un y tur cu bispo di aña, 31 di december, ambiente lo ta on for di 2or di merdia na RCA Arena. Como tradicion lo tin pagara, champagne y mucho mas.







Dos chauffeur pa un auto hit & run a keda deteni



DIADOMINGO merdia na e T-kruis di Ban Ban Cafe riba Belgiesstraat un accidente basta fuerte a sosode unda un van blanco a sali y dal riba un Santa fe. Segun declaracion di e chauffeur di e Santa Fe cu ta biniendo for di Santa Helenastraat bayendo abou el'a wak e auto ta bin di noord y a basha pito pa e chauffeur para pero ora a tuma nota yegando e crusada esaki no a para y bin dal basta duro den e Santa Fe. E van a keda full kibra dilanti y no tabata por a core. Pero e amigo cu a keda atras a core start e auto bay y tabata bou influencia di alcohol. Aki algun persona a sigui y a yama Polis di biaha y a bin pare pariba di Misa di Maranatha den mondi. E homber a cuminsa core bay lagando e van atras y Polis a core su tras di biaha pare y a keda deteni. E homber ta insisti cu e no ta na stuur cu ta su amigo y a lage atras. Awor ken pa autoridad kere no sa y a detene ambos amigo pa duna nan declaracion cerca officier.







Pareha riba quadracer accidenta na Ayo



DIADOMINGO mainta un pareha Venezolano coriendo rond di nos isla durante nan vakantie riba quadracer a keda envolvi despues di a perde control cu e ATV y bay dal riba un cura di transhi. Aki e dos damanan a cay for di e esaki y ambos herida. Pero di cual uno mester a bay Eerste Hulp pa keda atendi.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Serv. Maria N.V.
Pariba di Brug: Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.de Cuba
Pariba di Brug: dr. Wever

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Klapchi y su peligernan

Laga e dianan di fiesta ta uno bunita y sigur

AÑA 2012 ta yegando su final y pronto lo nos yama 2013 bon bini. Na Aruba ta un tradicion cu nos ta despedi y ricibi e aña nobo cu un celebracion grandi caminda klapchi di tur color y grandura ta wordo tira. Esaki ta un temporada bunita cu tur aña di nobo ta termina den dolor cerca personanan cu ta neglisha e peliger di klapchi.

Departamento di Salud Publico kier recorda comunidad di Aruba cu ta tira klapchi pa lesa e instruccionnan riba e klapchi prome cu cende esaki, controla cu e klapchi no ta mas cu 2 aña bieu y tuma bon nota di e foyeto "Tira klapchi consciente" cu ta obtenibel na tur establecimento unda ta bende klapchi. Den e foyeto aki tin conseho valioso pa haci e momento di tira klapchi uno sigur pa grandi y specialmente pa e chikitinnan cu ta inocente y ta depende di adultonan pa cuida y proteha nan.

Pa medio di esaki Departamento di Salud Publico ta desea comunidad di Aruba feliz dianan di fiesta y un prospero y sigur aña 2013.



TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 21 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	194.66	195.38	196.18
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	210.05	211.96	214.09
Euro per XEU. 100	233.13	235.26	237.62



Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Letter to the Editor

DIRECTOR ELMAR N.V.
ORANJESTAD, Aruba
Fax:562-8991
San Nicolas
December 21, 2012
Object: Service Elmar

Dear Mr. Director,

Again Elmar shows its weak side and again it seems that Elmar is not prepared or not willing to help..

It is Thursday-morning, 21 December 2012, around 7.30 AM when I called "Storingsdienst" Elmar to let them know that half of my apartment building had no electricity.

We checked the fuses and none were blown out.

An expert electrician came to check the situation and reported that the problem lies with the Elmar and that he could do nothing about it.

Again I called the "Storingsdienst" Elmar and told them that the problem lies with the Elmar.Again I requested, this time with some urgency, that Elmar comes to have a look, because there are guests in the apartments.

Before noon I called about 5 times and each time I was told that the people of the "Soringsdienst" are on their way.

As I write this letter it is now 4 PM and still no one from the Elmar showed up.

Around 2.30 PM I had sent the Director of Elmar a fax requesting him to intervene.

At 4,30 PM still no response from Elmar..

At 5 PM I called the "Storingsdiesnt" again.

The gentleman who answered could not believe that Elmar had not yet responded.

He said that he would immediately make work of it.

At 5.30 PM I called the "Storingsdienst" and again I was told that they are coming, but there was a big fire in St. .Cruz that they had to go to first.

Around 6 PM two experts of the "storingsdiensT" came to check the situation..

Immediately they found the problem and in 15 minutes had it fixed..

Finally at 6.30 PM the job was done and we had electricity back in the apartments.

Why a 15 minute job had to take 11 frustrating hours to fix I still do not understand..

Maybe it is Elmar that has a monopoly and can do what it wants.

If I did not call the Storingsdienst" it seems that no one would have reacted .Most likely the day shift left without informing the evening shift.

Now I wonder how much of this "Abuso" we the citizen most tolerate.

Whenever a utility company takes advantage of the citizen and I am aware of it I will ring the bell.

But I know it is San Nicolas and that no one cares.

Dear Director if I have written something that is not the truth, please correct me.

Roland W. Peterson
P.O.Box 2455
Tel: 584-8129
Fax: 584-0049

C.c. Min de Meza
Pers/Media.

Marihuana a dal conocido di Polis duro

DIADOMINGO marduga Polis di playa a bay altura di Royal Plaza unda un conoci di nan ta halto den su nubia y tabata un molester pa e area. Polis a tope y ta un conoci di nan di Madiki, y e la bisa cu ta su marihuana e la dal cu e ta asina y aki Polis a detene dune un camber gratis.



Tego di Madiki ta agredi Polis na Civil

DIASABRA atardi varios Polis a presenta dilanti di United Dinner unda lo mester tin un bringamento y un Polis civil envolvi den esaki aki dos patruya di Oranjestad a presenta na e sitio. Nan a papia cu ambos partido y aki e hoben bandido di Madiki conoci pa tin e bisindario terorisa a agredi un agente policial Civil. Aki Polis a dune un bon scual pa e situacion aki.



Pickup a dal den Corolla cu a lora su dilanti

UN accidente cu a sosode pa noord di Wema Ponton riba un caminda basta druk den fin di siman aki un pickup a dal den un toyota corolla cu a lora su dilanti. Polis di trafico a presenta na e sitio y aki a constata cu ta falta di preferencia y a midi distancia malo segun declaracion di e señora di e corolla cu a bisa for di leu el'a wak e pickup ta bin pero e la purba di pasa toch. No tabatin ningun persona herida pero daño material minimal.







Alarma di candela na Papiamento Restaurant tabata stop contact na candela

DIASABRA pasa di 2:30 di atardi Brandweer y Polis cu urgencia a bay na Papiamento Restaurant unda cu posiblemente e luga ta na candela. Brandweer a yega na e sitio hunto cu Polis y no a topa cu ningun candela pero e personal mes di Papiamento Restaurant a drenta accion y a paga e candela cu tabata sali for di e stop contact cu posiblemente ta un kortsluiting ta e causa.



MEP; Mike de Meza ta sigui ventila su mentiranan na Hulanda!

Ta danki na Gabinete Oduber pais Aruba a sigui haya bishita di Carnival Cruise Lines

NA Hulanda Minister Mike de Meza tabata di remate den su racha di mentira y manipulacionnan treci padilanti cerca e politiconan Hulandes. Un di su otro mentiranan ta cu ta danki na Gabinete Mike Eman cu Carnival Cruise Lines a bolbe cuminsa cu su bishitanan regular na Aruba. Nada di esaki ta berdad y ya ta na varios ocasion caba cu partido MEP a desenmascara e politiconan mentiroso aki, pero aparentemente nan a perde tur clase di berguensa. Partido MEP e biaha aki lo ta corto den su reaccion y ta produci solamente un carta dirigi na ex-Minister Edison Briesen cu ta papia pa su mes. Den e carta adhunto di dia 4 di september 2009 di e Vice Presidente di CCL, esta Captain Tringale - despues cu un delegacion di AVP (business people?) a bishita e oficinanan di Carnival Cruise Lines (CCL) na Miami - ta declara cu Carnival Cruise tabata den negociacion caba cu APA N.V. pa loke ta e 16 bishitanan di e barco Carnival Miracle pa Aruba y cu CCL no a haci ningun compromiso cu e delegacion di AVP durante nan bishita na Miami. Alabes Sr. Tringale a nenga rotundamente di firma un carta di compromiso cu e delegacion di AVP y esaki riba nan propio peticion y rogamento sin fin.

KI berguensa! Finalmente CCL a expresa su aprecio pa e relacion excelente y duradero cu nan tin cu e gobierno di Aruba, esta Gabinete Oduber IV. Pues, mas claro no canta un gayo. Ta kico mas falta pa sigui desenmascara e politiconan mentiroso aki di AVP?

Cu prome outrigger canoe di Caribe

Minister dr. Richard Visser ta yama un deporte nobo bon bini, ofreciendo un bon “workout” relahante













Recientemente invitadonan a gosa di un Luau Party na MVC Eagle, unda cu un asina yama “outrigger canoe” a wordo introduci na Aruba pa famia Matarozzi. Tur hende a wordo invita pa bolbe diasabra mainta, unda cu nan por a “test” e canoa aki. Minister di Deporte, dr. Richard Visser tabata presente n’e Luau y a expresa cu e ta contento cu e adkisicion aki pa Aruba, cual awor t’e prome pais den Caribe cu ta ofrece e deporte aki na su residente y bishitantenan.

Minister Visser a splica cu el a experencia e deporte aki na Hawaii y na Los Angeles, California y for di momento cu Renata y Ulysis Matarozzi a acerc’e cu nan idea, e tabata hopi positivo tocante nan plan pa trece un “outrigger canoe” Aruba. E canoa aki, cual ta conoci como un Hawaiian canoe a wordo desaroya na Polynesia, sr. Matarozzi a conta. El a wordo traha specialmente pa lama bruto y e no por bolter, ni tampoco hundi y ademas e ta facil pa maneha, el a añadi. Minister Visser tabata entre e promenan pa “testdrive” e canoa diasabra mainta y tambe el a ricibi un demostracion di seguridad pa loke ta trata boltermento, etc. Minister Visser a comenta cu e deporte aki ta crececiendo masha hopi mes mundialmente y el a drenta nos region pa medio di un grupo Brazilero cu a trece e botonan Brazil y a cuminsa promov’e for di e pais aki. El a splica cu tin diferente modelo; pa un persona, pa dos persona y esun pa seis persona, cual t’esun cu famia Matarozzi a introduci na Aruba. Outrigger canoe sailing ta un deporte cu ta ideal pa training, durante “crossfit” y como cambio di rutina, Minister Visser a expresa.

E intencion ta pa promove e deporte aki tambe entre nos hobennan y forma un team na nivel di competencia den futuro, Minister Visser a bisa. Sra. Matarozzi a bisa cu e deporte aki ta un “workout” cu ta combina fitness cu relahacion, unda ta trece hunto movecion cu e ambiente di lama y e bista bunita di Aruba su costa. E t’asina placentero y bo ta sinti asina un libertad, cu bo no ta sinti cu bo ta train, el a subraya. Minister dr. Richard Visser a bisa cu e lo kier wak e deporte aki crece, y hasta inclui un fundacion manera tin uno awendia pa windsurfing - Freewater Foundation, cual ta ofrece entrenamento pa hubentud pa un prijs hopi abao. Esaki sigur lo yuda e deporte crece hunto cu e trend internacional y lo por

Minister di Deporte y Salud dr. Richard Visser:

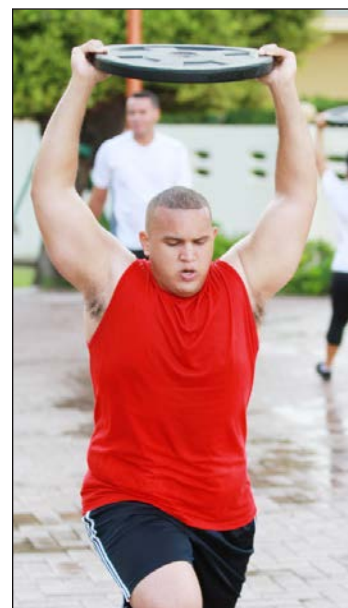
Deporte di Crossfit a yega Aruba y ta algo tremendo cu tur hende mester purba











Crossfit ta un deporte nobo cu ta causando furor caba. Durante un training riba Plaza Betico Croes, Minister di Deporte y Salubridad, Richard Visser a probecha e oportunidad pa pasa y bishita esnan cu tabata train y pa haci algun minuut di ehercicio tambe. E mandatario a manifesta cu a bira tempo p'e deporte aki yega Aruba. Ta un deporte cu a cuminsa dor di e compania Reebok hopi aña pasa na Los Angeles durante diferente actividad di deporte extremo cu tabatin mester di un combinacion di "balance, core fitness, strength y endurance na mesun momento". Crossfit a wordo funda na aña 2000 dor di e gimnasta Greg Glassman. Den principio crossfit ta un programa di fitness basa riba forsa cu condicion. E ta un metodo di train condicion fisico y forsa dor di movimentonan funcional ehecuta na un intensidad halto y constantemente varia. No manera otro programanan cu ta consisti solamente pa perde peso, haya musculo grandi of train condicion so. Crossfit ta envolve varios caracteristica cu tin di haber cu fitness manera: Forsa, cardio, flexibilidad, speed, balansa y coordinacion. Mesclando tur e siguiente diferente disciplinanan bo por logra esaki: Weightlifting y power lifting,



gymnastics(turnen) y metabolic cardiovascular activities (core, landa, rowing y bicicleta). E deporte aki a cuminsa bira mas conoci y popular for di aña 2005. Na aña 2007 ora cu nan a cuminsa organisa e Reebok Cross Fit Games t'e momento cu e interes den e deporte aki a cuminsa mundialmente y awor ta conoci pa tur hende dor di ESPN. Segun Minister Visser, e deporte aki ta mas efectivo pa kima mas caloria compara cu aerobics of weight training. Crossfit awor a yega Aruba y ta algo tremendo cu tur hende mester purba. Mester cuminsa light, pero e lo bira algo cu lo modifica bo fitness liher, el a agrega. Pierangely Wever ta trainer di Cross Fit y el a señala cu hopi hende ta fada di e rutina y no ta mira mucho cambio den nan curpa. Aña pasa el a mira na television e Reebok Cross Fit Games, pero e no tabata sa unda pa cuminsa aki na Aruba. Despues el a conoce un persona cu a introducie cu e Cross Fit Games. "Desde e dia cu a cuminsa mi a echt gusta. Tur dia nos ta train, full bo curpa bo ta target, e ta hopi pisa, pero ta wordo diseña segun cada nivel". Pierangely Wever a duna di conoce cu e deporte aki ta acesibel pa tur hende. A remarca cu e forma cu den esaki e manera cu nos ta come ta hunga un rol importante. William Erasmus, kende tambe ta trainer di Cross Fit a expresa cu Cross fit ta pa tur hende di tur edad. Na cuminsamento nan ta purba hacie mas liviano p'asina e hendenan por custumbra cu e tecnica y pa nan haci e movecionnan bon. Esey ta algo hopi importante pa e deporte di Crossfit; tecnica y movecion.

Normalmente ta cuminsa cu un curso di introduccion y den un luna di tempo e persona ta siña e tecnica. Ta haci "work outs" chikito p'asina e persona por haya sa ki tipo di workout por sper'e, el a bisa. Despues ta enfoca riba un tiki mas peso y workouts un tiki mas largo.

Team Cross Aruba ta practica e deporte di Cross Fit for di aña 2010. Nan a caba di habri nan propio Cross Fit box (gym) y nan ta den e proceso di busca e ekiponan necesario cu falta pa nan por practica e deporte aki na un nivel mas halto. E meta principal di Team Cross Aruba ta pa stimula personanan di tur edad en general pa biba un bida mas saludabel y den bon forma. Nan tin como meta pa traha hunto cu otro organisacionnan local renombra specialisa den nan ramo. Esaki pa por hisa e nivel di training y pa stimula su atletanan y otro atletanan di otro deporte pa hiba deporte en general pa dilanti door di organisa su propio competencianan di Crossfit.

E plan lo ta pa participa den diferente otro competencianan nacional manera weigtlifing, powerlifting, sprint, coremento di distancianan largo, arte marcial mountain biking, entre otro.

E intencion ultimamente lo ta pa bay participa internacionalmente caminda nan lo por representa Aruba den exterior dignamente.

Hawaiian Canoes inaugura na Eagle Beach













Dignitario, amigo y miembronan di famia a bin hunto pa celebra cu Minister di Deporte y Salud, dr. Richard Visser, un ocasion sumamente alegre, ora cu Renata Matarozzi di Body Planet BVA a ofrece un Fiesta di Luau autentico p'asina celebra inauguracion oficial di Hawaiian Canoes na Aruba, na nan ubicacion permanente banda di The Tulip Restaurant, na MVC, riba Eagle Beach.

Cu e yegada di e Hawaiian Canoes, Renata y su casa Ulysses Matarozzi ta introduciendo riba e isla un tradicion anciano di nabega riba awa. E canoanan estilo di "outrigger" ta procedente di Polynesia, pero pa hopi decada caba nan ta un icono di e cultura di deporte aquatico na Hawaii, y awor e actividad dinamico di "outrigger canoeing" ta wordo ofreci aki mes, riba nos isla. Renata ta splica cu Aruba su lama trankilo ta provee e espacio perfecto pa tur hende siña, permitiendo nan pa experiencia un actividad unico di awa cu bistanan escenico di e lama pa tera y tur e partinan pintoresco di nos costanan. "E tabata mi soño pa hopi aña", e ta bisa, "pa trece e canoanan estilo di "outrigger" pa Aruba. E actividad ta presenta un combinacion perfecto di fitness den un ambiente di lama, y nos ta orguyoso di ta e prome organisacion di Hawaiian Canoe den e Caribe". Como un instructor di fitness certifica pa ACE y un entrenador personal, Renata hunto cu su casa Ulysses, kende ta un instructor certifica di educacion fisico, lo ofrece un variedad di actividad pa clientenan cu ta purbando e actividad p'e prome biaha of ya caba tin hopi experiencia, tanto hende local como bishitante. Hawaiian Canoes Aruba lo ofrece e actividad n'esnan cu nunca a yega di purb'e, esta hende cu ta buscando pa subi awa como un forma di recreacion, cu un "paddle" di intensidad abou pa mediano, invitando hende homber y hende muher di 14 aña y ariba pa participa, mientras cu muchanan riba di 12 aña por participa cu e presencia di un mayor of adulto den e canoa. Hawaiian Canoes tambe tin planea pa organisa competencianan di fin di siman, combinando entrenamento paden como tambe pafo, cu cada sesion traha rond di e nivel di e clientenan, y planea segun nan mesun metanan.

Un di e mihor atraccionnan di e Hawaiian Canoe ta un bishita pa Roger's Beach n'e parti zuidoost di Aruba, unda, for di e playa, participantenan lo nabega p'e rifnan situa mas leu pa un sesion di surf, y p'e islanan di santuario di parha pa un pausa riba e playa, cu refresco, awa y un oportunidad di saca portret. "Nos tin un entrada di e lama, y nos filosofia ta pa duna bek." Hawaiian Canoes ta orguyoso di ta e prome negoshi chikito pa forma parti di e movemento di Medio Ambiente. Pa cada compra di actividadnan di canoa, un donacion di US$1. – lo bai pa un Proyecto di Cuido di Lama na Aruba, cuidando nos isla pa futuro generacionnan, p'asina nan lo hereda e mesun tremendo ambiente di lama cu nos tin aworaki. E fiesta inaugural fantastico na Tulip Restaurant, MVC Eagle Beach, a cuminsa cu un bebida frieu di coco na momento di nan yegada, cadenanan colorido conoci como un "lei", y un programa completo di baile presenta pa e bailarinanan bunita di Youth Ballet Fellowship, Club Di Movimiento, bou di e direccion di Samantha Westrate. Invitadonan a disfruta di pasapalonan saludabel y cocktails, mientras cu nan a admira e bunita bahada di solo. Un entrenamento di Hawaiian Canoe y sesion di demostracion a wordo ofreci e siguiente dia, atrayendo un participacion excelente, incluyendo Minister Visser, kende ta enamora cu e deporte y ta encurasha Body Planet pa habri sitionan adicional di canoa riba diferente parti di e isla.

Hala hubenil di MEP Y.E.G.A cu actividad pa ambiente feliz







E hala hubenil di partido MEP tin apenas un luna cu a wordo institui, pero ya a organisa cantidad di actividad. Siman pasa miembronan di YEGA a organisa un atardi di actividad di recreo pa clientenan di Ambiente Feliz. E clientenan a gosa cu tur e weganan cu a wordo organisa pa nan, y e rato ameno cu nan a pasa. Lider di MEP Evelyn Wever-Croes tambe tabata presente. Di parti di MEP, lider di MEP Evelyn Wever-Croes y candidatonan Carl Giel y Stephanie Croes a ricibi un rondleiding den e centro, y por a mira con por yuda Ambiente Feliz cu mas personal y material pa por garantisa cu por sigui duna bon cuido na e clientenan. Esunnan cu ta labora eynan ta traha cu alma y cuerpo pa yuda esunnan cu limitacion cu ta biba den e centro. Directora di Ambiente Feliz, Loeki Croes a gradici YEGA pa e iniciativa aki. Ohala cu mas organisacion, specialmente hubenil, por corda riba Ambiente Feliz y su clientenan.

Richard van der Wal campeon **di Sunfish pa di 13 biaha**



Recientemente e campeonato di Sunfish Arubano 2012 a wordo clausura. E campeonato a wordo gana pa sr. Richard van der Wal siguie pa sr. Job Laboyrie y sr. Peter Prinsen tercer lugar). E clasificacion general di Sunfish Club, cu ta ensera mas caredanan, e aña aki tambe a wordo gana dor sr. Richard van der Wal siguie pa sr. Peter Prinsen y sr. Job Laboyrie (tercer lugar). Cu e logro aki Richard van der Wal a titula campeon di Sunfish Arubano pa di 13 biaha. E "wisselstrop", un premio pa encurasha nobato, a bay p'e talento hubenil Maurice Rooijakkers. Pa Sunfish Club Aruba, 2012 tabata un aña di crecemento cu un paricipacion halto den ambos Aruba Rembrandt Regatta na augustus y e Campeanato Arubano na november. Tevens tabatin 5 participante di Sunfish Arubano den Bonaire Regatta na october. N'e ocasion aki e Bonerianonan a keda invita pa participa otro aña den e Aruba Rembrandt Regatta 2013. Durante un cena di clausura e directiva di Sunfish Club Aruba a felicita sr. Richard van der Wal, kende tabatin e honor di ricibi 'Copa Rotativo Ernie Kervel'.

Virtud - Revista nobo di SKOA

DURANTE e Dia di Refleccion di SKOA 2012 un revista nobo titula Virtud a ser lansa.

E redactornan di Virtud ta Addonsito Croes y Josette Daal.

Ta considera Virtud como un di e cualidadnan positivo cu ta opone su mes na vicionan negativo y insolito.

Den religion Catolico e tres virtudnan ta: Fe, Speransa y Amor. Meta principal di Virtud ta pa trece un union entre e scolnan cu ta cay bao di SKOA.

Cada scol ta haya pa medio di Virtud e oportunidad di comparti nan evento- y experiencianan cu otro.

Virtud tin tambe e meta di tene e Fe Catolico na scolnan bibo. Como educador, e maestro ta un persona virtuoso: Un persona cu un cualidad cu ta permiti'e tuma decisionnan corecto n'e momentonan corecto!

Addonsito Croes kier a gradici sra. Josette Daal masha pa a dun›e e confiansa pa produci e magazine aki. Un danki grandi ta bay na sra. Ada Pellegrom di Koksgesto Aruba y sr. Dario Arends di Interprint como e sponsernan principal di Virtud. Virtud ta gradici maestronan Patrick Lejuez, Fatme Faarup-Rigaud, Nadine Kirindongo y escritora Sonia Ruiz pa nan cooperacion p›e edicion aki.

Tambe pa nan excelente trabao e designer grafico Norge Santana y guia den idioma maestra di Papiamento sra. Rubia Bernabela.











Vocero di Bombero Gabriel Kelly:

Paga bon tino den dianan di fiesta



AWOKI cu nos ta drentando dianan di fiesta, vocero di Cuerpo di Bombero Gabriel Kelly, ta pidi tur hende pa paga bon tino den cushina. Tambe Sr. Kelly ta pidi tur hende pa ta cauteloso cu belanan. Ya caba un famia ta bay pasa nan dianan di fiesta tristo pa motibo di e perde nan cas den un candela. Un descuido chikito por costa bo hogar y p'esey Cuerpo di Bombero ta pidi tur hende pa tene cuenta cu e aspectonan aki. Controla bo cas full prome cu sali wak si tur bela ta paga y tur stoof ta paga. Tambe ta bon pa evita cu muchanan ta keda den cushina ora bo ta cushina. Preferiblemente laga nan hunga otro caminda pa asina evita accidente.

No laga luznan di adorno cendi na cas si no tin hende na cas. Tur aparato electronico cu no ta den uzo mester saca e stopcontactnan. Corda cu si bo laga un aparato electrico den standby, esaki ta pone cu bo coriente ta sigui core tambe, pues evita accidentenan na cas y na mes momento percura pa bo recibo di coriente baha un tiki.

Un otro punto cu Gabriel Kelly a trece dilanti, ta e klapchinan. Wak bon unda bo ta cende bo klapchinan y percura entre otro pa bo paña no ta di un tela cu ta pega candela lihe. Evita di uza klapchinan cu ta peligroso manera por ehempel e notario batatanan. Vuurwerk ta bunita pero e ta peligroso tambe. Percura pa ora muchanan ta cende vuurwerk pa tin supervision di adulto. No lubida cu hasta yerba seco por pega candela cu un chispa chikito di candela y por pone bo perde ful bo cas. Ta bon pa bo mantene un distancia di 3 meter for di yerba nan secopa asina evita cu nan ta pega candela. Cuerpo di bombero ta desea Aruba un feliz cambio di aña.



Minister di Salud Publico y Deporte
Dr. Richard Visser















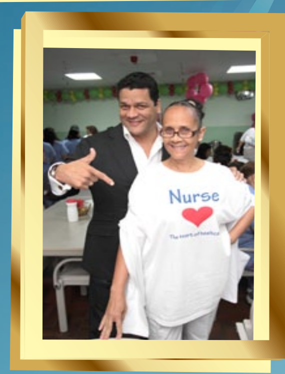


























Ban sigui den e Aña Nobo di
haduci nos vision den realidad
Felis dianan di Fiesta... Salud

Cu e Holiday Gift Project, Florida Caribbean Cruise Association a manda alegria y felicidad pa nos muchanan di Fundacion Pa Nos Comunidad

UN biaha mas nos chikito nan di Aruba a haya e oportunidad pa ricibi un bunita regalo for di manda e tripulacion di e linea crucero, Caribbean Princess. Den Renaissance Convention Center recientemente muchanan di Fundacion Pa Nos Comunidad a bini hunto pa pasa un dushi tempo y asina ricibi un pa un, un bunita regalo. Tur aña den e bunita temporada di Pasco, Florida Caribbean Cruise Association ta manda regalonan abordo di crucero nan pa islanan den Caribe. Conhuntamente cu FCCA, Aruba Tourism Authority ta scoge e organisacion of fundacion cu lo ricibi e regalonan. E aña aki a toca na Fundacion Pa Nos Comunidad. Tawata un momento hopi emocionante pa e muchanan ora cu nan nomber a wordo menciona pa asina nan pasa busca nan obsekio cu a ser entrega door di e tripulacion hunto cu Santa Claus. Sr. Ernest Giel, Visitor Care Liaison di ATA, a dirigi e evento aki caminda e muchanan a ricibi un bunita T-shirt reflehando asina ATA su compromiso cu Aruba. Tambe nan a disfruta di dushi pasa palo nan local manera pastechi y kroket como tambe refresco. Door cu e salida di e barco tawata mas trempan cu normal, e evento a tuma luga un poco mas trempan cu ta custumbra, teniendo na cuenta cu e orario di salida di e barco. Pa e rason ey,algun mucha cu ainda tabata na scol, no por a logra yega Convention Center pa busca nan regalito. Naturalmente ATA hunto cu tripulacion di Caribbean Princess y Santa Claus a bay den bus te na oficina di Fundacion Pa Nos Comunidad pa asina entrega oficialmente e regalonan di e muchanan cu a keda pendiente pa ricibi nan obsekio. Aruba Tourism Authority kier a gradici tur esunnan cu di un of otro forma a coopera pa asina haci e proyecto aki uno exitoso. Un danki special ta bay na Renaissance Convention Center pa e bunita gesto di permiti haci uzo di nan espacio. Tambe na De Palm Tours cu a pone su bus na disposicion di e tripulacion y personal di ATA cu a percura pa e regalonan a wordo hiba te na porta di fundacion. Palabra di gratitud ta bay naturalmente na Florida Caribbean Cruise Association pa e bunita gesto di comparti den e temporada aki y manda alegria y felicidad pa e muchanan di nos comunidad.



Un saludo di Pasco y aña nobo di curason pa curason

Skirbi pa Ruthy “Lady Ruth”Vrieswijk-Bergen



MI tin añanan ta skirbi relatonan, reseñanan y of poemanan cu ta sali regularmente den nos corantnan local, pa motibo cu e staf y personal di e corantnan prestigioso aki :”Awe Mainta - Diario y Arubawe “ ta kere den mi y ta apoya mi dushi talentonan di skirbi cosnan bunita, positivo cu ta inspira e alma, mente y curason. Aunke Pasco cu ta wordo celebra dia 24 anochi y dia 25 y 26 den dia y anochi ta casi of ya ta trai lomba, ami tambe ta un di nan cu ta kere y haci tur esfuerso pa laga e luz di Pasco ilumina mi curason y henter mi bida tur dia. Y cu e pagaranan cu hopi ta tira mei anochi of algun minuut prome cu mei anochi a core cu e cosnan cu no a bay asina bon den 2012, cu por miho den 2013. Nos tur ta sigui siña di nos lesnan y experiencianan, y tambe di nos foutnan. Hopi di nos ta evalua con nos a biba den 2012, cu talbes demasiado atencion “atrobe”riba cosnan materialistico y lubida di alimenta nos spirito, nos alma cu cosnan bon cu tin tur rond di nos, cuminsando cu amor cu ta biba den nos tur, pero cu hopi di nos ta lubida esey y ta cana den un caminda negativo, ,egoista y hasta cu violencia domestico. Nos cu tin nos grandinan ainda cu nos den e tempo y espacio aki sigur por duna mas atencion, tempo, oido, pasenshi y amor. Nos por comparti nos buffet delicioso di cuminda cu nos famianan y amigonan y invita un of mas persona cu ta solitario su so na cas. Ah, ya e dia bunita, unico y special a pasa, pero ainda falta fin di aña pa brinda riba dje. Nos balans di nos logronan riba e varios terenonan , no solamente den trabao. Hopi ta biba pa su trabao so y ta lubida di “biba”cu su sernan keri den comparti tempo, talento y momentonan contento, pasobra momentonan tristo ta bini di mes, nos no ta gusta organisa esaki. Pero si nos por organisa e dianan di fiesta cu hopi alegria !! Y ta esey ami, como Poeta Lady Ruth,como ex-lider scout di grupo Kimball O’Hara, cu antes mi “sombrenan”tambe di Order of the Eastern Star y Womens club, kier a desea henter mi dushi pueblo y lectornan fiel di e 3 corantnan local mas gusta y mas lesa. Cu e strea di Bethlehem lo sigui ta un inspiracion di paz y amor berdadero pa nos tur y nos famianan y tambe nos amigonan. Cu nos sigui ta humilde pero positivo .Pa nos sigui baila riba nos mesun melodianan den bida, cu su ups and downs, pero cu semper un bunita y caluroso solo radiante na horizonte, cu ta wordo caricia pa nos bientonan di mas dushi cu ta refresca, cu un shelo blauw tirando un bista riba nos Aruba dushi tera. Nos cadushinan lo sigui hinca si nos lubida nan, nos barancanan lo sigui yora cu e scumanan blanco di nos lama ta sigui luci y briya manera nos awa cristalino y divino.

Famia y amigonan , cerca y leu, ricibi di mi parti un abraso fuerte y na mi grandinan cu mi ta stima masha hopi mes , cu Dios todopoderoso sigui drama su bendicion di salud, paz, trankilidad y alegria tur dia !! Na mi mayornan, tur mi rumannan y nan famianan, mi yiunan y nan famianan , un Bon Pasco y un Feliz aña 2013 colma di salud y hopi goso !!Love you and God bless !!!Na mi King..... danki pa un otro Pasco bunita y unico hunto cu mi famia !

Mi ta desea bo un cos bon , pa cada y hunto cu cada un di e streanan y angelnan cu ta rondona nos amor y bida matrimonial feliz pa 35 aña !!

CMB y Ling & Sons haciendo Pasco mihor p'esnan cu mester mas!




Esaki ta di 15 aña consecutivo cu Caribbean Mercantile Bank N.V. ta comparti y duna n'esnan cu pa un of otro motibo ta pasando den momentonan dificil.



Hunto cu e staff di Ling & Sons, un grupo di empleadonan di CMB ta coopera y a prepara y entrega e basketnan aki na famianan di Aruba. Tambe famianan di esnan di CMB ta yuda haci entrega na mas di 130 hogar. E basketnan ta contene diferente articulo di primera necesidad, como tambe e canasta basico di alimento. Sinembargo, e banco y tambe e supermercado a percura pa diferente regalo extra p'asina hiba e espirito Navideño y di celebracion serca nos prohimo. Di su parti e banco mes kier a gradici tur boluntario di tanto nan mesun staff como esnan di Ling & Sons cu a duna di nan banda pa alegra e bida di diferente famía den tur districto di Aruba.


DANKI
Bon Pasco, Bon Aña y un Prospero 2013
MIO Wireless ta gradici Pueblo di Aruba pa e confiansa brinda durante 2012.
Keda pendiente paso den 2013 Aruba lo conoce un era nobo den comunicacion!
MIO
WIRELESS

Directiva di SIMAR a tene Dia di sindicato

DIARANSON 28 di november Directiva Davelaar di SIMAR a tene su prome Vakbondsdag na Cede di SIMAR na Sabana Blanco 36. E miembronan di e directiva, cu a ser scogi riba dia 10 di october 2012, a reuni pa traha riba e rumbo cu SIMAR lo mester bay. Nan a traha riba un lema, un vision y un mision y tambe e strategianan di maneho. A pone metanan specifico, realistico, aceptabel y cu por wordo realisa a corto plazo. E prome actividad tabata un anochi informativo y educativo pa miembro y Aruba henter. E tema di e anochi tabata 'Interactive Whiteboard', presenta for di dos diferente punto di bista. Esaki ta e prome di un serie di anochinan educativo cu SIMAR lo bay organisa den aña 2013 pa su miembronan.

E ta cay bou di un di e metanan di SIMAR, esta pa engrandece e profesionalidad di nos educadornan na Aruba. Den futuro directiva di SIMAR ta spera pa SIMAR bira un centro di experticio haciendo uzo di conocemento y habilidad di su propio maestronan pa educa y desaroya e profesionalidad di tur nos maestronan. E di dos Vakbondsdag di e directiva di SIMAR, a tuma luga dia 12 di december na unda a sigui amplia riba e maneho di directiva.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Annie Croes-Werleman

*24-11-1936 †23-12-2012

Acto di emtiero lo wordo anuncia despues.



Gradicimento / Invitashon

Den nomber di su Esposa, yiu homber y demas famia ta gradici tur cu a mustra atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima



Jan Supriano Croes

mihor conosi como "Jan Kommies of Jantje"

Palabra nan di danki ta bay na tur cu a hasi bishita, manda flor, a hasi jamada di telefoon, manda mensahe y telegram.
Na tur amigo, bisiña y conocirnan, su nietonan, su sobrinonan, primonan y su cuñanan.
Un danki special tambe na e siguiente personanan: Swinda Dirks, Dario Albertus, Alex Croes, Erick Becker, Lorenzo Padilla.
Na Dr. Vallejo, Dr. N. Lampe, Dr. Caceres, Dr. C. Lacle, Dr. Dassen, Dr. Van Leeuwen, Fysiotherapie praktijk N.V. A.P.A. Tromp y demas Dokternan cu a tratele.
Danki tambe na 2de klasse Afdeling di Hospitaal, MCU, Hartbewaking afdeling.
Su ex-coleganan di Domino Teamnan y su ex-coleganan di Douane.
Botica del Pueblo.

Alavez nos kier invita pa 3 misa:
Diahuebs 27 di December 2012, Diabierna 28 di December 2012 y Diasabra 29 di December 2012 pa 7:00 pm na Misa Santa Filomena na Paradera.

Na nomber di su Casa, su yui homber y su nietonan.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento di:



Marcus Antonio Lacle

mihor conoci como: "Machi"
25 april 1944 - 21 december 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Never do anything by halves if you want to get away with it.
Be outrageous. Go the whole hog.
Make sure everything you do is so completely crazy it's unbelievable. "
Roald Dahl, Matilda

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento di:



Aldo Leovigildo Thomas Muller

mihor conoci como: "Aldo "
na edad di 51 aña

Na nomber di su:

esposa: Kathleen Muller-Malmberg

yiunan: Gialdo Muller, Adriane Winterdaal y Stephanie Koolman
Nagila Muller, Kamla Muller

nieta: Sadrienne Winterdaal

mayornan:† Narciso "Hildo" y Emma Muller-Winklaar

rumannan:Astrid Muller y Melville Pollard, Kendra, Rene, Sonja y Elroy Ersilia, Roald, Yannick, Dynia y Edwin Abath,
Maurice, Clyo, Giantonio y Sharline Muller, Keenan, Ethan

suegra: Renatha Malmberg

swa: Christoffel Rijsdijk y famia

cuñanan: Audrey Rijsdijk y famia, Farida Rijsdijk y famia

tanta y omonan: † Jeanna Lepelaars-Winklaar y famia
Sylvia Alders-Winklaar y famia, † Angela Anthony-Muller y famia, † Tecla Nicolaas-Muller y famia
Marvel Tromp-Muller y famia, † Silvio Muller y famia
† Luis Muller y famia

mihor amigonan: Gilberto Lira, Pedro "Buchi" Croes, Ruben Yanez, Prediep Jawalapersad, Kenneth "Corra" Rodriguez, Omar Baroud, Mimi Kelly-Shing

Mama di su yiunan: Gardenia Kock, Rosa Winterdaal

directiva y miembronan di Club Boneriano
Camacuri H.D. Club Aruba
Bushiri Reunion Vrienden

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: Muller, Tromp, Lepelaars, Anthony, Vos, Bethancourt, Nicolaas, Ersilia, Abath, Pollard, Janga, Luciano, Evertsz, Halley, Croes, Gonsales, Francis, Thode, Dirksz, Vrolijk, Frazer, Bryon, Pina, Semeleer, Malmberg, Rijsdijk, de Vreede, Gomes y demas famia na Aruba, Corsou, Boneiro, Merca, Surnam y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña, conoci, Nos cu Nos, Cascabel mc, TTT, Easy Riders, H.O.G. Aruba, Reaperz Syndicate, Bende van 6, Sinners Aruba, Hells Angels Caribbean, All Out Bikers, Down Town Bikers y tur otro clubnan di motorcycles di Boneiro y Corsow y tur su coleganan di mundo di seguro, auto dealernan y garashinan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 27 december 2012 pa 11'or di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. Aldo lo ta reposa for di 8 or di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Edmund Harms Foundation" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

Oportunidad pa condoleer: Diaranzon 26 december 2012 di 6'or pa 9'or di anochi
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
of via Facebook: Aldo Muller forever remembered

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bini manera bo ta, preferibel color alegre.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimiento Cristianamente di:



Sr. Raymond "Poy" Jong.

Su casa: Dora Jong-Croes

Su yuinan: Clifton Jong y Lydia Jong y famia.
Kenneth Jong
Gini Jong

Yiu di criansa: Fransisca Hernandis y famia

Rumannan: Edon Jong y Helen Jong y famia
Jeanne Gauthier-Jong
Lilian Jong y famia

Nietonan: Stephanie Jong y Nigel
Lydienne Jong y Joey
Jaisly, I'jon,Tiara y jui

Como parti di famia y hopi stima:
Monica Montoya
Carmen Galvan
Miguelina Payano

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan ,ihanan,comer y compernan, amigonan, bisinjanan y demas famianan:
Jong, Croes,Tromp, Montoya, Oduber, Do Nascemiento, Hernandis, Chai, Chong, Wix, Solagnier, Arends, Eman, Booi, Paskel y Salazar.

For di 12.30 pa 1.30pm e difunto lo ta reposa na Aurora Funeral Home y di 2-4pm e acto di entiero lo tuma lugar na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz. Despues pa Santana de Vries na Santa Cruz.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of ser keri.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Den e barco di bida e capitan Jamil a nabega su boto, teniendo e timon duro nabegando den awa trankil, bruto y tormenta te cu a jega e momento cu e mester a entrega e timon na Senor pa nabega e boto y e como tripulante a nabega pa e universo jama cielo.

A bai sosega den brasa di señor nos esposo, ruman, tata y yui stima:



Jamil Mohammed Colina

* 06-03-1956 † 19-12-2012

Na nomber si su señora : Sunny Pargas de Colina

Yuinan: Danzill Colina
Thaina Colina

Mama : Elizabeth Geerman
Tata: Dama Colina

Rumannan : Silvia Toppenberg y famia na Corsow
: Astrid Colina y famia na Hulanda
: Hildegard Colina y famia
: Arabella y Leonardo Reyes Colina y famia

Tantanan : Leonora (Nora) Wix y famia
: Gladys Habibe y famia
: Elsira (Rina) Geerman y famia

Subrina y subrinonan: Adillee, Adelbert, Valerie, Maurice, Hillary, Ayrton y Brandon

Suegra: Xiomara Arevalo de Pargas na Venezuela
Suegro: Antonio Pargas na Venezuela

Swa y cunanan: Wuendy Pargas y famia na Venezuela
: Nadia Pargas y famia na Venzuela
: Lizzy Pargas y famia na Venezuela
: Wagner Pargas y famia na Venezuela

Demas famia: Colina, Geerman, Pargas, Stoter, Bermudez, Reyes, Toppenberg, Habibe, Wix, Santos, Odor, Ho-Kang-You, Diaz, Moralez, Samson, Rasmijn, Perez, Barros, Olive, Ridderstap, Quandt, Maduro, Tromp y demas famia na Curaçao, Hulanda, Canada y Venezuela.

Ta invita pa e acto di despedida cual lo tuma lugar Diahuebs 27 di december 2012, di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, for di 9'or di mainta e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home. Pa 10.30 lo tin un respons.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diadomingo 23 di December 2012
Di 6:00 – 8:00 pm

Nos disculpa si por a lubida un of otro famia den nos momento di tristesa.

En vez di flor of krans un donashon pa Un Bon Causa lo ta altamente aprecia, lo
tin un box disponibel pa esaki.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mama Maria:
Abo cu ta yen di gracia
siña nos bisa Dios " Amen" den tur circunstancia di nos bida
y bira tempelnan di Spirito Santo
Amen.

A bay drumi den brasa di Señor nos mama, ruman, suegra , abuela stima:



Sra. Vda. Agnes Franken-Paesch

Miho conoci como "Nene"
na edad di 75 aña

Na nomber di su yiunan: Elsa Franken
Martica y John Lugay-Franken
Jose Santiago Jr. Franken
Magaly Franken
Rigoberto Franken

Nieta y nietonan: Marilyn Lugay , John Lugay Jr.
Jadieëne Franken, Jose Franken
Nick Roga y Anne Schoonderbeek
Crisma Franken

Bisanietanan: Naomi y Jahliya Roga

Ruman: Florito Paesch

Swa: Francisco y Dioselina Franken y yiunan

Yiunan di cas: Juliana " Tita" Hodge-Shipley y famia
Kenneth " Kenny" Bosnie
Gerardo Figaroa y famia
Cristopher " Chris" Reyes
Dwayne Phelipa
Desiree Reyes

Tur e otro yiunan cu ta yam'e " Mamai"

Prima y primonan, comer y compernan, ihanan, specialmente su prome iha: Helena Loopstok.
Famia: Franken, Paesch, Loopstok, Rozenberg, Perez, Donata, Albertus, Lampe, Lugay, Tromp, Roga, Reyes, Lacle, Kelly, Winterdaal, Farro, Hoek, Jacobs, Petronia, Maduro, Estrada, Mohammed, Zara, Charles, Rincones, Lopes, Felipa.

Y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 27 di December 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa La Birgen di Fatima pa Santana Catolico Caya Ernesto Petronia E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Misa La Birgen di Fatima.

Adres pa condolencia: Potreroweg #21
7'or pa 9'or di anochi
22 y 23 December 2012

Nos ta disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.